

# דער פָּרָשָׁה קֹוָאַל

צוזאמען גענומען  
פון די שמיעסן פון

מוירינו הגה"ץ  
רבי אברהם אלימלך  
בידרמן שליט"א

מִקְזֵן - זֶאת חֲנֹכָה



י"ל ע"י  
מכון 'באר האמונה'



זיך אינצושרייבען צו באקומען די גיליאן  
וועכנטליך אויף אימיל אונ פאר הערות  
אין הארות מעדרט איך צו:

אימיל: [Mail@derparshakval.com](mailto:Mail@derparshakval.com)

טלפון: 1347-871-8285

לשטייעת השיעורים בקול הלשון: 718-906-6444

כל הזכויות שמורות למו"ל <sup>(c)</sup>

## אינהאלט

### מקץ - זאת חנבה

את אשר האלקום עושה - דאמ וואם אויז דיר באשערט וועט קומען אין די באשערט צויט ..... א  
ויריזווחו מן הבור - אַנְגָּמָעָן אָוֹן מִקְבֵּל זִין דַי הַנְּגָהָת ה' ..... ד  
עד שתבליה רגלי מן השוק - אַרְבָּעָתָן אויף מער 'השתדרלוֹת' ברעננט נישט מער פרנסה ..... ו  
מאה ה' היה זה ואות - די סגולות פון דעם מאג "זאת חנבה" ..... ח  
בזאת אני בומח - אין דעם מאג קען יעדער פויילן ישועות למעלה מדרך הטבע ..... י  
לשנה לאחרת - מיטנעטען די השפעות אויף אַנְגָּנָּן יָאָר ..... ג

## מקץ - זאת חנוכה

ויסוף: "ויאמר אחורי הודיע אלקם אותו את כל זאת, אין בנין וחכם במרק". דהיינו שמייסט אויף אַ מדרגה צו וויסן אַו אלעס טומט דער אויבערשטער, און מלילא, איז נישט דָא נאָך אַזָּא קלונגער מענטש ווי דוב.

דאָם אַזְיַה דִי מַדָּה ווֹאָס מֵיר גַּעֲפִינְגַּן בֵּי יוֹסֶף הַצָּדִיק, אַז עַר הַאֲמָת גַּעֲלָבָט מִיטָּמָה, אַז אלעס ווֹאָס פָּאַסִּירָט מִיטָּמָה אַיָּה, אַז נָאָר מִיטָּן רָצְוָן פָּוּן דָעַם באַשְׁעָפָר.

את אשר האלקים עושה - דאס ווֹאָס אַיז דִּיר באַשְׁעָרֶט ווֹעַט קומען אַין דִּי באַשְׁעָרֶט צִיט

את אשר האלקים עושה הניד לְפָרֻעָה (מא, כה). זאגט הַגָּהָעָצָם רַבִּי מִשְׁהָ מִידְנָעָר זִכְּרָל (געבענטט אַין ספר תורה אַבָּות), אַז יוֹסֶף הָאָמָת גַּעֲלָאָזָט ווֹיסֶן פָּאָרְ פָּרֻעָה, אַז אלעס ווֹאָס קַוְמָט-פָּאָר אַוְיָף דָעַר ווּעַלְתָּ, ווּעַרְתָּ גַּעֲטָה דָרְקָה דָעַם אוּבָרְשָׁטָעָן. אלעס אַז מִיטָּן כָּה פָּוּן באַשְׁעָפָר ברוך הוא. און צּוֹלִיב דָעַם זאגט דִּי תורה ווּיְתַעַר (פסוק לט) אַז פָּרֻעָה הָאָמָת גַּעֲזָאָט פָּאָר

א. די קדמוניים זאגן, אַז ווּעַגְּ דָעַם שְׁפִילָת מַעַן חֲנוֹכָה "דְּרִידְלָ", און מַעַן דְּרִיְיט עַס פָּוּן אַוְיבָּן, אַבָּעָר פּוּרִים, קְלָאָפָט מַעַן מִיטָּן גַּרְאָגָעָר פָּוּן אָוָנְטוּן, ווּיְלָ פּוּרִים אַז גַּעֲוָעָן אַין דָעַר בְּחִנָּה פָּוּן "אַתְּעָרוֹתָא דְּלָתְתָא". די אִידְן הָאָבָּן מַתְּפָלָל גַּעֲוָעָן אָוּן גַּעֲפָאָסָט, ווּיְ דָעַר פְּסוֹק זָאָגָט (אַסְטוּר ד, אַ-ג) "וַיְלַבֵּשׂ שָׂק וְאַפְּרָ", וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר, וַיַּזְעַק זַעַקָּה גְּדוּלָה וּמְרוֹה... וּבְכָל מִדְּיָה וּמִדְּיָה, מֶלֶךְ מְקוּם אֲשֶׁר דָבָר הַמֶּלֶךְ וְדָתָו מְגַע וְגַע' וְצָום וּבְכִי וּמְסָפָד, שָׂק וְאַפְּרָ יַצְעַ לְרַבִּים". אַבָּעָר בְּיַיְהָן חֲנוֹכָה, אַז דָעַר גַּאנְצָעָר נְסָס גַּעֲקָוּמָעָן מִיטָּן אַתְּעָרוֹתָא דְּלָתְתָא. מִיטָּן "דְּרִידְלָ" - פָּוּן אַוְיבָּן.

עס אַז באַקָּאנְטָ ווֹאָס מְפַרְעָגָט אַוְיָף דָעַם, חֲנוֹכָה הָאָבָּן דָאָר די חַשְׁמָנוֹנָים אָוָנְטָעְגָּעָנוּמָעָן אַ מְלָחָמָה קָעָגָן די יְוּנִים, אָוּן אַוְיבָּן אַזְיַה, אַז דָאָר אַוְיךָ אַזְיַה חֲנוֹכָה גַּעֲוָעָן דָעַר נְצָחָן דָוָר אַז "אַתְּעָרוֹתָא דְּלָתְתָא"? אַז דָעַר תִּירוֹז, אַז דִי מְלָחָמָה (אָוּן דָעַר נְצָחָן) ווּעַרְתָּ נִישְׁט אַגְּנָעָרְפָּן אַוְיָפְּן נְאָמָעָן פָּוּן דִי מְעַנְשָׁן, ווּיְלָ דָעַר אוּבָרְשָׁטָעָר אַז דָעַר ווֹאָס פִּירָט די מְלָחָמָת, ווּיְ דִי חַזְלָל זָאָגָן (ע"ז ב): "מְלָחָמָת אַנְיָעָשִׂיתִי". נָאָר תְּפִילָות, פָּאַסְטָן אָוּן אִידְשָׁע טְרָעָרָן, ווּוְרָן באַצְּיִיכְנָט אלְס "אַתְּעָרוֹתָא דְּלָתְתָא".

מעניין לענין: עס אַז באַקָּאנְטָ די קָשָׁיא פָּוּן "בֵּית יוֹסֶף" (ס"ע ת"ר) פָּאַרְוָאָס הָאָט מַעַן באַשְׁטִימָט צוּ צִינְדָּן לעכְט אַכְט טָעַג, דָעַר נְס אַז דָאָר גַּעֲוָעָן נָאָר זִיבָן טָעַג, ווּיְלָ דָאָס קְרִיגָל הָאָט דָאָר גַּעֲהָאָט אַוְיָף אַזְיַה טָאָג? עַנְטָפָעָרֶט דָעַר "בֵּית יוֹסֶף" (איּוּרְשָׁטָן תִּירוֹז) אַז די כָּהָנִים הָאָבָּן אַיְנָגָעָטְיִילָט דָאָס אַוְיָף אַזְיַה אַכְט חַלְקִים, צוּ ברְעָנָעָן אַכְט טָעַג. יְעַדְן טָאָג, הָאָבָּן זַיִי אַרְיִינְגָּעָלִיגָּט אַזְיַה מְנוֹרָה, נָאָר אַז אַכְט פָּוּנָעָם שִׁיעָוָר. אַזְיַה קַוְמָט אַוְיסָס, אַז אַוְיךָ אַזְיַה עַרְשָׁטָן טָאָג הָאָט מְפַאָּסִירָט אַזְיַה, אַז דָאָס אַוְיָף אַגְּנָעָצָעָן נָאָכָט. פַּרְעָגָט דָעַר גָּאוֹן רַבִּי שְׁלָמָה קְלוּגָּעָר זִכְּרָל, ווּיְ אַזְיַה הָאָבָּן די חַשְׁמָנוֹנָים גַּעֲקָעָנָט צִינְדָּן נָאָר אַז אַכְט פָּוּנָעָם שִׁיעָוָר, אָוּן זִיר פָּאַרְלָאָזָן אַוְיָפְּן אַזְיַה, ווּיְלָ זַיִי הָאָבָּן גַּעֲוָאָלָט מַתְּפָלָל זַיִן אַזְיַה לְעַכְתָּ זַאָלָן לִיְכָטָן אַגְּנָעָצָעָן על הנְס" - מְפַאָּלָאָזָן זִיר נִישְׁט אַוְיָף אַזְיַה?

עַנְטָפָעָרֶט רַבִּי שְׁלָמָה קְלוּגָּעָר, לוּיט ווּיְ דָעַר מְהֻרְשָׁ"א זָאָגָט (קידושין כת): אַז אַז ווֹאָס קַוְמָט דָוָר תְּפִילָה פָּוּן אַזְיַה נִישְׁט בְּגַדְרָ "נְס", אַז מִזְאָל אַרְאָפְּרָעָכָעָנָעָן פָּוּן דִי זְכוּתִים פָּוּנָעָם מְעַנְשָׁה (וּיְ דִי גַּמְרָא זָאָגָט (שבת כד): אַז דָעַר מְעַנְשָׁה ווֹאָס עַס פָּאַסִּירָט אֲחֵיכָם אַזְיַה, מְנַכְּנָן לוּ מְזֻכִּיותִין"). לוּיט דָעַם קָעָן מַעַן זָאָגָן, אַז דָאָר הָאָבָּן די חַשְׁמָנוֹנָים זִיר נִישְׁט פָּאַרְלָאָזָן אַוְיָפְּן נְס, ווּיְלָ זַיִי הָאָבָּן גַּעֲוָאָלָט מַתְּפָלָל זַיִן אַזְיַה לְעַכְתָּ זַאָלָן לִיְכָטָן אַגְּנָעָצָעָן נָאָכָט. מְמִילָא, אַזְיַה גַּלְיִיר ווּיְ דָעַר נְס ווֹאָלָט פָּאַסִּירָט עַל פִּי טָבָע.

ב. דָעַר "בֵּן אִישׁ חֵי" זִכְּרָל (פרשת עֲקָב, שנה ראשונה) זָאָגָט ווּעַרְטָעָר ווֹאָס זְעָנָעָן אַיְבָּיג אַקְטוּעָל, בְּפִרְט אַזְיַה יְעַצְּטִיגָּע טָעַג פָּוּן הַלְּלָה וּהְזִדְחָה, ווּיְלָ מֵיר לוּבָן אָוּן דָאָנְקָעָן דָעַם אוּבָרְשָׁטָעָן פָּאָר די נְסִים ווּאָס עַר הָאָט גַּעֲטָוּה מִיטָּן חַשְׁמָנוֹנָים בִּימִים הַהֵם בָּזְמָן הַזָּה.

זָאָגָט דָעַר "בֵּן אִישׁ חֵי" אַוְיָפְּן פְּסוֹק (דברים ח, יח) "זָכָרְתָּ אֶת הָאֱלֹקִים כִּי הָוּא הַנּוֹתָן לְךָ כָּחָ לְעַשְׂתָּ חִילָּ". גַּעֲוָנְטִילִיךְ זָאָגָט מַעַן נִישְׁט פָּאָר אַגְּנָעָט "דוֹ זָאָלָט גַּעֲדָעָנְקָעָן", נָאָר אַזְיַה אַפְּאָל ווּעַן עַס אַזְיַה דָאָר זָאָגָט ווּאָס מְאַכְט אֲחֵיכָם פָּאַרְגָּעָסָן, ווּיְ דִי גַּמְרָא זָאָגָט (ביצה טו): אַוְיָפְּן פְּסוֹק (שモ"ה, ח) "זָכָרְתָּ אֶת יוֹם הַשְׁבָתָ לְקָדְשָׁו, זְכָרוּהוּ מַהְרָה שְׁבָא לְהַשְׁכִּיחָוּ". ווּבְאַלְדָּד דָעַר מְעַנְשָׁה אַזְיַה גַּעֲוָאָוִינָט צוּ אַרְבָּעָט זְעָקָס טָעַג אַזְיַה, דָאָרָף מַעַן אַזְיַה

## דער פרשה קוואל - מקץ - זאת הנכה

מצרים און איז איינגעשפארט געוווארן אין תפיסה האט  
יוסף געווואסט או ער איז אהיין געשיקט געוווארן דורך  
דעם אויבערשטען ברוק הוא. און אין יעדן פלאזן וואס  
ס'אייז דער ווילן פון דעם אויבערשטען אהיין צו שיקן  
דעם מענטש, דארפ דער מענטש דארט טהון ויין  
שליחות, און טהון דעם רצון פונעם קעניג" (דער  
אויבערשטער).<sup>1</sup>

אוויו שרייבט דער "שפט אמת" (פ' וישב תרמו), תרטס"א,  
ו' מקין תרנ"ח) יוסף הצדיק האט אלעטן מכבלי<sup>ג</sup>  
געועען באהבה, גלייבנדיג או דאס אווי דער רצון פון  
דעט אויבערטטען. אין די זעלבע דארף איד וויסן  
און גלייבן או אלעטן וווערט געטוון מיט די השנהה פון  
דעט באשעפער, און עס נישט דא אויפֿ דער וועלט אַ  
צופאל. וויל אפיי ווען ער האט אראפֿגענידערט קיזן

מעורר זין דעם כה הזיכרון, ער זאל געדענקייען דעם שבת'דייגן טאג, און ער זאל זיך צורייקה האלטן דעמאלאס פון ארבעטען.

דאָס זעלבע איז בי דֵי הנהגה פון דער וועלט, בי יעדע זאָר וואָס דער מענטש טוט, סיַ אָויב ער אַרבעט, סיַ בְּיִם האַנדלען, אונַ אָזוי ביַ אַלע זיינע פֿערזענְליכּע עניינים. וויבָּאלְד דער מענטש זעהט אָז אלעס פֿירט זיךְ מײַטִין דורךְ הַטְּבָּע, איז די טְבָּע וואָס איז אַינְגָּעוֹאָרְצָלְט אַונַ דער וועלט, ברענְגַּט דעם מענטש צוּ שְׁכָה, ער זאָל נישט געדענְקָען אָז אַלע זיינע גַּעֲשֶׁפְּטָן ווּרְעָן גַּעֲטוֹהָן מִיטִּיְּשָׁהָה פָּוֹן דעם באַשְׁעָפָר בָּרוּךְ הוּא, "עִילָּת הַעֲלָוֹת וִסְבַּת הַסִּבּוֹת", נָאָר ער זאָל טְרָאָכְּטָן אָז אלעס ווּרְטָט גַּעֲטוֹהָן בְּדָרְךְ הַטְּבָּע, אונַ אָזוי ווּעָט ער זיךְ אַינְרָעָדָן "כוֹחִי ווּצְמַחִידִי עַשְׂה לִי אֶת הַחִיל הַזָּה". ווּעֲגָן דעם האָט דער פְּסָוק גַּעֲדָאָרְפָּט ווּאָרְעָעָן דעם מענטש צוּ געדענְקָען דעם אוּבְּעָרְשָׁטָען, ווַיְיַלְלָה די טְבָּע ווּעָט אַיהֲם ברענְגַּען צוּ פָּאָרְגָּעָסְן חַ'זְוָן אָז דער באַשְׁעָפָר בָּרוּךְ הוּא פִּיהָרֶט די וועלט. צוֹלִיב דעם טעם, האָבָן די אַנְשִׁי כִּנְסַת הַגְּדוֹלָה מַתְּקוֹן גַּעֲוֹעָן צוּ לוּבָן דעם אוּבְּעָרְשָׁטָען ביַ פִּיר זָאָכָן, ווֹאוּ דער מענטש אָז עַלְוָל צוּ טְרָאָכְּטָן אָז סְ'אַיז נָאָר די טְבָּע פָּוֹן דער וועלט, אונַ אָזוי ווּעָט ער פָּאָרְגָּעָסְן די הנהגה פָּוֹן דעם באַשְׁעָפָר, וואָס ער פֿירט אַיהֲם אַיִן אַלע זיינע עניינים. די פִּיר זָאָכָן זָעָנָעָן, 1) אַ מענטש וואָס אָז באָפְּרִיט גַּעֲוֹאָרָן פָּוֹן תְּפִיסָה. 2) אַ מענטש וואָס האָט גַּעֲלִיטָן יִסְוְרִים אַונַ אָז אַוְיסְגָּעָהִילָּט גַּעֲוֹאָרָן דָּעַרְפָּן. 3) אַ מענטש וואָס אָז אַרְבִּיגְעָפָּאָרָן דעם יַם. 4) אַ מענטש וואָס אָז אַדְוָרְכְּגָּעָגָּנָגָען דעם מְדֻבָּר.

דער סימן פאר די פיר זאכן איז, "וְכָל הַחַיִים יָדוֹר סֶלֶה", חייהם ראשית תיבות ח'bosch, י'סוריין, י'ם, מ'דבר. געוענלייך וווערט דער קראנקער אויסגעעהילט דורךין דאקטאר מיט זיין עמידיצינען. וואס בעסער דער דאקטאר פארשטייט דערצוי, און וואס שטארקער עס זענען די מעידייצינען, האט דער חולה א גרעסערן הוועלה דערפּון, און ער וועט שנעל אויסגעעהילט פון זיין קראנקהheit. בי דעם דاكت זיך פארן מענטש איז ער איז אויסגעעהילט געוווארן בדרכּ הטעב.

דאָס זעלבע איז מיט'ן מענטשן ווֹאָס ווערט באָפרײַיט פון תפיסה. אַין די מערסטע פֿאלָן, ווערט ער נישט באָפרײַיט פון די השתדלות אַן די אַנדערע מענטשן ווֹאָס האָבן זיך באָמִיט פֿאָר אַיהם, סֵי מִיט גָּלְט, סֵי דָּוָר בְּאַנוֹצָן "פֿראָטָעָקְצִיעַ", אָוָן עַס זעהט אוּיס פֿאָר דָּעַם באָפְּרִיאַיטָן, ווי זִין הִילָּפֶךְ אַיז גָּעֲקוּמָעָן דָּוָר 'מענטשלייכָע' סִיבּוֹת. אַזְוִי אוּיר די מענטשן ווֹאָס גִּיעָנָן אַין די מְדֻבָּרוֹת. זִיְּ גִּיעָנָן גָּעוּעָנְלִיךְ נִישְׁט אַלְיָין אַין מְדֻבָּר, נָאָר אַין באָגְלִיטוֹנָג פון אַנדערע מענטשן, אַדער מִיט באָוּאָפְּנָטוּ וועכטער. קעַן זיך דָּאַכְּטָן פֿאָר דָּעַם מענטשן, אַז דָּוָר זִיְּ אַיז גָּעֲקוּמָעָן זִין אֲפְּהִיטוֹנָג, אָוָן אַדְּאָנק זִיְּ אַיז ער אַנְגָּעָקוּמָעָן בְּשִׁלוּם צָום צִיל פון זִין נִסְיעָה. אַזְוִי אוּיר דָּעַר מענטש ווֹאָס פֿאָרט אַיבְּעָרָן יִם, קְלוּבִּיט אוּיס אַ גּוֹטָע שִׂיףֶן אָוָן אַ קָּאָפִיטָאָן ווֹאָס פֿאָרְשְׁטִיטִיט גּוֹט ווי אַזְוִי צוֹ פִּירָן די שִׂיףֶן שְׁטוּרְמִישָׁן יִם, ווַיְיַלְּעַל עַר קְלָעָרט אָז אַזְוִי ווַעַט ער גּוֹרָאָטְעוּוּט ווַעַרְן פון די שְׁטוּרְמִישָׁן יִם-כוֹאָלִיעָס, אָוָן ער ווַעַט אַנְקוּמָעָן בְּשִׁלוּם צוֹ זִין צִיל.

וישבו בון יונדו רבנן. זו אנטז'ה איזו הו האנזהה גוינטס גאנזשטיינשטיין דעריבער דארף מען ספיעציגעל ביי די דערמאנטע פיר זאָכּן, וואו דער מענטש איז מער אימשטיינד צו פֿאַרגעסן די השגחה פרטיט פון דעם באַשעפער ברוך הוא, וויל ערד הענגט אָן זיין טובה אין די טבע פון דער וועלט. צוליב דעם האָט מען מתקן געוווען ביי די פֿיר זאָכּן די ברכת הודאה, אָז דער מענטש זאָל לויבּן אונן דענקען דעם באַשעפער, וואָס אַדאנק זיין השגחה איז ער אַפְּגעההיטן און געראטעוועט געווואָרן פון אָסֶנה. אָזוי וועט אַינְגָעָוָאָרְצָלט

ג. מיר האבן געהערט אין נאמען פון אַ גָּדוֹל, אויף דעתם פסק אין דער היינטיגער סדרה (מא, לט-מא) "ויאמר פרעה אל יוסף וגו' איז נבונו וחכמו כמוה. אמתה תקינה על ביתין. ועל פיר ישק כל עמי. רק הכסא אגדל ממעב. ויאמר

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאת חנכה

**אווייז זאגט הרה"ק רבי יהושע'לע אַסְטַרָאָוועֶר זי"ע**  
 ("תולדות ארם", נר ז הדנובה), אויף דעם פסוק אין  
 דער היינטיגער סדרה (מא. יד) "וישלח פרעה ויקרא אל  
 יוסף ויריצוּהוּ מִן הַבּוֹר". אַ מענטש ויצט אין תפיסה  
 אַ לאָנְגָע צִיְּתָחָז. ער זעהט נישט די שין פון די זון  
 אַונְ אַוְעֵג באָפְּרִיט צוֹ ווּרְעָן. בַּיִּמְסֻף פָּוֹן צְוּעוּלָּפֶ  
 יָאָר, הָאָט עָר בְּאַקְוּמָעָן אַ וּוּגְבָּאָפְּרִיט צוֹ ווּרְעָן פָּוֹן  
 תפיסה, אַונְ מְהָאָט אַיִּהָם אֲפִילּוּ עַרְלָוִיבָּט צוֹ קְוּמָעָן  
 צוֹם קְעָנָג אַלְיָיָן, אַונְ רַעֲדָן מִיט אַיִּהָם. אַיז דָּאָךְ  
 וּלְבָסְט-פָּאָרְשְׁטָמְנְדְּלִיךְ, אַז מְדָאָרְפָּאָז אַז אַיִּנְעָם נִישְׁטָ  
 "אָונְטָעָרְאָגָן" צוֹ גַּיְן צוֹם קְעָנָג, וּוּילּוּ ער וּוּטָאַלְיָיָן  
 לוּיפָן מִיט אַלְעָז וּוּנָעָז כּוּחוֹת צוֹם קְעָנָג, אַונְ זִיךְ וּוּאָרְפָּן

וּוִיְמָעָר שְׂרִיבָט דָּעָר "שְׁפָתָ אַמְתָּ", אַז יוֹסֵף הַצִּדְיק  
 הָאָט וְכָעֵר גַּעֲהָאָט דִּי מְעַגְּלִיכְקִיט צוֹ טְוָהָן  
 פָּאָרְשִׁידְעָנָעָת תְּחִבּוֹלָות אַרוּיסְצְׁגָ�ן פָּוֹן תְּפִיסָה, וּוּיְלּוּ ער הָאָט  
 אַיז גַּעֲוָעָן וְיַעֲרָ קְלָגָן, אַונְ אַוְיךְ רִיךְ, וּוּילּוּ ער הָאָט  
 דָּאָךְ גַּעֲהָאָט צּוֹטְרִיט צוֹ אַלְעָם וּאַסְטָה גַּעֲהָרְטָט צוֹ  
 פּוּטִיפָּר, אַונְ מְסֻתְמָא הָאָט יוֹסֵף זִיךְ גַּעֲקָעָנָט  
 אַרוּיסְרָאָטְעָוָעָן פָּוֹן דִּי טְוָרְמָעָ. נָאָר וּוּבָאָלְדָּ יוֹסֵף הָאָט  
 גַּעֲנְלִיבָּט אַז עַס אַיז דָּעָר רְצָוָן פְּנוּנָעָם בָּאַשְׁעָפָעָר אַז  
 ער זָאָל וְיִצְחָן אַיז תפיסה, וּוּעָגָן דָּעָם אַיז ער דָּאָרְטָ  
 גַּעֲבְּלִיבָּן, אַונְ ער הָאָט נִישְׁטָ גַּעֲוָכְּתָ תְּחִבּוֹלָות אַרוּיסְצְׁגָ�ן  
 פְּרִיְּ פָּוֹן דָּאָרְטָ! אַונְ אוֹיפָדָעָמָעָט דָּעָם זָאָגָט דָּעָר פָּסָוק "וַיְהִי  
 שֵׁם בְּבֵית הַסּוֹהָר" - "בְּהַוּיִיתּוּ הַיְהָ שֵׁם", ע"ב.

פרעה אל יוסף, ראה נתתי אותה על כל הארץ מצרים". איז שוער, פָּאָרְוָאָס הָאָט פרעה נָאָר אַמְּאָל אַיבְּרָגְעָזָאָגָט  
 פָּאָר יוֹסֵף, "רָאָה נָתָתִי אַוְתָּרָה עַל כָּל אֶרְזָ מְצָרִים?"  
 אַיז דָּעָר תִּירוֹז, אַז לְוִיטָן דָּרָךְ הַטְּבָע, וּוּאָלְטָ יוֹסֵף הַצִּדְיק זִיךְ גַּעֲדָרְפָּט אַינְגָאנָצָן פָּאָרְלִינוֹן, אַונְ אַרוּיסְגָּיָן פָּוֹן  
 אַלְעָז גַּרְעָנִיצָן, פָּוֹן גַּרְוִיס שְׁמָחָה, בַּיִּמְסֻף הָרָעָן אַזְאָגָוטָבָּעָן בְּשָׂוְרָה, אַז עָר גַּיִּיט אַרוּיסָפָּוֹן פִּינְצְּטָעָרָן גְּרוּבָּן, צוֹ וּוּרְעָן דָּעָר  
 מְשָׁנָה לְמָלָךְ. פָּאָקְטִישָׁ, אַבְּעָר, אַיז יוֹסֵף הַצִּדְיק אַינְגָאנָצָן נִישְׁטָ גַּעֲוָאָרָן פָּוֹן דִּי גַּטְעָנָעָס נִיעָס,  
 אַיז נִשְׁטָ אַרוּיסְגָּוְיָזָן קִיְּין הַתְּרָגְשָׁוֹת. דָּאָס אַלְעָס אַיז גַּעֲוָעָן אַדְאָנָק זִיךְ פָּוֹן "הַשְׁתָּוֹת". פרעה, פָּוֹן זִיךְ זִיטָ, הָאָט  
 אַבְּעָר גַּעֲמִינָט, אַז דִּי סִיכָּה פָּאָרְוָאָס יוֹסֵף וּוּרְעָט אַינְגָאנָצָן נִישְׁטָ נִתְפָּעָל, אַיז דָּעְרָפָּאָר וּוּילּוּ ער בָּאַגְּרִיפָּט נִישְׁטָ  
 דָּעָם בָּאַדִּיטָּ פָּוֹן זִיךְ בָּאָפְּרִיאָוָגָג... אַונְ אַז עָר בָּאַשְׁטִימָט אַיִּהָם גַּאֲרָאָלָס דָּעָר "מְשָׁנָה לְמָלָךְ" אַין מְצָרִים. דוּ זָאָלְסָט  
 זִיךְ מְתָבּוֹן זִיךְ זִין וּוּאָס עַס קְוָמָט דָּאָ פָּאָר מִיט דִּיר... פָּאָרְוָאָס זַעַהַט מַעַן נִישְׁטָ אַז עַדְעָרָנָג אַוְיךְ דִּין פְּנִים, צְוָלִיב  
 דִּי גַּטְעָנָעָס בְּשָׂוְרָה?..."

אנְדָעָר (קְוִוְתְּסָס "פְּרִי עַוז"), פָּאָרְעָנְטְּפָעָרָן דִּי קְשִׁיאָ, פָּאָרְוָאָס פרעה הָאָט גַּעֲדָרְפָּט נָאָר אַמְּאָל אַיבְּרָגְעָזָאָגָט פָּאָר  
 יוֹסֵף אַז עָר בָּאַשְׁטִימָט אַיִּהָם אַלְסָ מְשָׁנָה לְמָלָךְ אַין מְצָרִים, וּוּילּוּ יַעֲדָעָ מִינְוָתָ וּוּאָס יוֹסֵף הָאָט גַּעֲשְׁמָאָכְטָעָט אַין  
 תפיסה הָאָט עָר גַּעֲלִיבָּט אַז אַמְּינָטָ שְׁפָעְטָעָר קָעָן עָר בָּאָפְּרִיט וּוּרְעָן מִיט אַחֲרִוּתָ עַולְמָן". דָּעְרִיבָּר אַיז בְּכָל  
 נִשְׁטָ גַּעֲוָעָן אַין זִיןָגָ אַזְיָגָ אַזְיָגָ אַז עָר אַיז אַין מִינְוָתָ פָּאָרְוָאָנְדָלְטָ גַּעֲוָאָרָן פָּוֹן אַז אַרְעָסְטָאָנָט אַין  
 טְוָרְמָעָן צוֹ וּוּרְעָן אַזְשָׁנָה לְמָלָךְ. וּוּגָעָן דָּעָם, הָאָט עָר נִשְׁטָ אַרוּיסְגָּוְיָזָן הַתְּפָעָלוֹת וּוּגָעָן עָר הָאָט גַּעֲהָרְטָרָפָּה פָּוֹן פרעה  
 דִּי וּוּרְטָעָר "זָעַל פִּיךְ קָל עַמְּיָה". אַבְּעָר פרעה, וּוּלְכָעָר אַיז נִשְׁטָ גַּעֲוָעָן אַז "מְבִין" אַוְיךְ יוֹסֵף הַצִּדְיק, הָאָט  
 גַּעֲוָוָנְדָעָרָט אַוְיךְ זִיךְ אַוְיפְּפִירָוֹנָג, אַונְ עָר הָאָט נָאָר אַמְּאָל אַוְיסְגָּרְוָפָּן, "רָאָה נָתָתִי אַוְתָּרָה עַל כָּל אֶרְזָ מְצָרִים", וּוּיְ  
 אַיִּנְעָרְזָאָגָט, דוּ פָּאָרְשִׁטְיִיסְטָ דָּאָךְ בְּכָל נִשְׁטָ וּוּאָס מְהָאָט דִּיר יַעֲצָט גַּעֲזָאָגָט..."

ד. אַזְיָגָט שְׁוִין דָּעָר "קְדוֹשָׁת לְוִי", אַוְיךְ פָּסָוק אַין פְּרָשָׁת וִישְׁבָּ (לט. כ) "וַיְחִי אֱדוֹנִי יוֹסֵף אֶתְנוֹ וַיְתַהַנֵּה אֶל בֵּית  
 הַסּוֹהָר וַיְהִי שֵׁם בְּבֵית הַסּוֹהָר". לְכֹאָרָה זָאָגָט דָּעָר פָּסָוק דָּאָ אַדְפָּלְטָן לְשָׁוֹן, וּוּילּוּ אַוְיבָּ פּוּטִיפָּר הָאָט אַיִּהָם  
 אַרְיִיגְעָזָעָט אַין תפיסה, פָּאָרְשִׁטְיִיסְטָ מַעַן דָּאָךְ אַלְיָיָן אַז יוֹסֵף אַיז דָּאָרְטָ גַּעֲזָאָגָט, "זָעַל פִּיךְ קָל עַמְּיָה"?  
 דִּי וּוּרְטָעָר "וַיְהִי שֵׁם בְּבֵית הַסּוֹהָר"?

עַנְטָפָעָר דָּעָר קְדוֹשָׁת לְוִי זִיךְ, וּוּגָעָן דָּעָר אַוְיבְּרָשְׁטָעָר שִׁיקְט אַוְיכְּפָּן מַעֲנְטָשָׁ אַז זָאָר וּוּאָס אַיז נִשְׁטָ גַּטְעָן  
 טָאָר דָּעָר מַעֲנְטָשָׁ נִשְׁטָ טְוָהָן אַגְּשָׁמִוֹתִידְגָּעָ פְּעוֹלָה, נָאָר עָר דָּאָרְפָּאָן אַוְיךְ פָּאָרְלָאָזָן אַזְיָגָט דָּעָם אַוְיבְּרָשְׁטָעָן, וּוּלְכָעָר  
 וּוּטָאָזָן אַלְעָס אַזְיָגָט  
 כָּסְדָּר גַּעֲזָאָגָט "גַּם זָו לְטוֹבָה" (תְּעִינִית כָּא). דָּאָס אַיז דָּעָר רְמֹז אַיז דִּי וּוּרְטָעָר: "וַיְהִי שֵׁם בְּבֵית הַסּוֹהָר". כָּאָטָש אַפְּלָוּ  
 יוֹסֵף הָאָט גַּעֲקָעָנָט טְוָהָן אַגְּשָׁמִוֹתִידְגָּעָ פְּעוֹלָה, הָאָט עָר גַּעֲרִינִישָׁט גַּעֲטָוָהָן אַרוּיסְצְׁגָ�ן פָּוֹן דָּאָרְטָ  
 פְּרִי, וּוּילּוּ ער הָאָט שְׁטָעָנְדִיגָ גַּעֲלִיבָּט אַז אַלְעָס אַיז פָּאָר זִיךְ טָוָהָה.

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאַת חנכה

א פעולה, און נישט געבעטען פרעה ער זאל איהם באפריען, וויל ער האט געליגיבט, או איבע עם איז געקומען די צייט ער זאל באפרײַט וועגן, וועט עם געשעהן אויך און דעם וואָס ער זאל דארפֿן טוהן א פעולה דערפֿאָר, און באַטש דער מענטש איז מהוויב צו טוהן השתרלוֹת, אַבער יוֹסֵף הצדיק האט - אַדראָנק זיין גרויסע מְדֻה פּוֹן בְּתַחַן - אֲפִילוֹ נִשְׁתַּת גַּדְאָרֶפְּט טְוָהָן די מִינְדָּעַסְטָעַ השתרלוֹת.

וירিচוּוּ מְן הַבּוֹר - אַנְגַּעַמְעָן אָוּן מְקַבֵּל זִין די הנָהָגָת ה' מִיטְן כְּה פּוֹן אַמְנוֹנָה, ווּעָרְטָמָעַן גַּעַהְאָלְפָן אַיִן אַלְעַ עֲנִינִים, ווי עַמְשִׂיט אַיִן סְפָהָק "שְׁפַת אַמְתָה" (מקץ, תרנ"ח, ד"ה "במדרש"), או וויבאָלָד יוֹסֵף הצדיק האט נִשְׁתַּת גַּעֲזָכְט תְּחִבּוֹלָות אַרְוִיסְצּוֹנִי פְּרִיְּ פּוֹן תְּפִיסָה, נָאָר ער האט זיך פְּאַרְלָאָוט אַוְיפּ דעם אַוְיבָּרְשָׁטָעַן, ווי דער פְּסָוק זַאֲגָט "זִיהִי שֵׁם בְּבֵית הַסּוֹהָר", וועגן דעם אַיִן ער באַפְּרִײַט גַּעַוּאָרָן פְּאָר די צייט.

פָּאָר אִיהם אוֹיפּ דער ערְד, אָוּן בעטָן באַפְּרִײַט צו וועָרָן. דָא זָאָגַט אַבעָר דער פְּסָוק, "וַיַּרְאֵהוּ". יוֹסֵף אַיִן נִשְׁתַּת גַּעַנְגָּעָן אַלְיָין צו פרעה, נָאָר מְהָאָט אִיהם גַּדְאָרֶפְּט "אַונְטְּעַרְיָאָן", צו נַיְינָן צוֹם קַעְנִינָן...

זְהָעָן מִיר דָא דִי גַּרְוִיסָע מְדַת הַבְּתוֹחָן פּוֹן יוֹסֵף הַצִּדִּיק, אוּ ער האט גַּעַלְיָיבָט אָוּן אַנְגַּעַנְט אַזְּ אַלְעַ ווּעָרְטָ גַּעֲפִירְט פּוֹן הַיָּמָל, אָוּן אוּ ער ווּעַט "בְּאַפְּרִײַט וּוּרָן" פּוֹן תְּפִיסָה אַיִן דער מִינְטָמָעַן וּעְזָן סְאַיִן אַזְּ אַזְּ אַנְגַּעַשְׁרִיבָן פּוֹן הַיָּמָל. נִשְׁתַּת פְּרִיעָר, אָוּן נִשְׁתַּת שְׁפָעַטָּר. אַוְיבּ אַזְּ, וואָסָה האט ער זיך צו יָאָנָן אָוּן צו לַיְפָן אָוְמוּסְטָ ? וועגן דעם, האָבָן די קַנְעַכְתָּ פּוֹן פְּרִעה אִיהם גַּעַמְוֹת אַונְטְּעַרְיָאָן.

מְזֻהָּט טָאָקָע יוֹסֵף סְגַדְעָן בְּתוֹחָן אַיִן דעם אַוְיבָּרְשָׁטָעַן, פּוֹן דעם וואָס אַיִן דער צִיְּטָ וועָן ער אַיִן גַּעַשְׁתָּאָנָן פְּאָר פְּרִעה, האט ער נָאָר נִשְׁתַּת גַּעַוְאָסְטָ אַזְּ פּוֹן דָּאָרָט עַפְעַנְטָ זיך אַזְּ טִיר פְּאָר זִין באַפְּרִײַאָן, אָוּן פְּוֹנְדְּעַסְטוּגָן, האט ער נִשְׁתַּת גַּעַתָּה

ה. מִיר, פּוֹן אַוְנוֹזָעָר זִיְּטָ, קַעְנָעָן זִיךְ אַרוֹיסְלָעָרְנָעָן כָּאַטְשָׁ נִשְׁתַּת צו טוהן אַז "גַּעַכְאָפְטָעַ" השתרלוֹת... דער מענטש וואָס גַּלְיִיבָט אַיִן באַשְׁעָפָר באַמְתָה, ווּוִיסְט אַזְּ אַלְעַס אַיִן פּוֹן הַיָּמָל, ווי הרה"ק רַבִּי שְׁמָחָה בּוּנָם זִיְּעָ פְּוֹן פְּשִׁיחָה האט גַּעַזְאָגָט ("שִׁיחָ שְׁרִיףְ קּוֹדְשָׁ", ח'ב, כט), אַזְּ מְעַנְטָשָׁן זַעַנְעָן גַּעֲוָוָאִינָט צו זָאָגָן, "גַּעַלְטָ פְּאַלְטָ צִיְּטָ אַרְאָפְּ פּוֹן הַיָּמָל" ... אַזְּ אַוְנוֹזָעָר פְּרִישָׁה, זְהָתָט מְעַן אַבְּעָרָ פְּאַרְקָעָרָט. מְנַשָּׁה האט גַּעַזְאָגָט צו זִיְּנָעָ פְּעַטְעָרָס, דִי הַיְלִיגָע שְׁבָטִים (פְּרִשְׁתִינוּ מג, כג) "אֱלֹקִיכְם וְאֱלֹקִיכְם נָתָן לְכֶם מְטָמָוָן בְּאַמְתָהָוָיכְם, כְּסָפָכְם בָּאָאָלִי". (דער אַוְיבָּרְשָׁטָעַר האט עַנְקָ אַרְיִנְגָּשְׁקָט דִי גַּעַלְט אַזְּ עַנְקָעָרָזָק) צו דָעַן זַעַנְעָן דִי שְׁבָטִים גַּעֲוָוָעָן שְׁוֹטִים ח'ז, צו טְרָאָכָטָן, אַזְּ דער אַוְיבָּרְשָׁטָעַר האט אַרְאָפְגָעָוּוֹאַרְפָּן דָאָס גַּעַלְט פּוֹן הַיָּמָל? ... נָאָר וועָן דָעַן, עַס מְזָזִין אַזְּ דער אַוְיבָּרְשָׁטָעַר "וּוְאַרְפָּט" יָאָגָט גַּעַלְט פּוֹן הַיָּמָל... יָאָגָט גַּעַלְט פּוֹן הַיָּמָל... דער אַוְיבָּרְשָׁטָעַר, וואָס ער אַיִן אַזְּ "כָּל יָכוֹל", אַיִן אוּרְקָ בְּכָח צו "וּוְאַרְפָּן" גַּעַלְט פּוֹן הַיָּמָל... ו. דער פְּילִיצָעָר רַבִּי, הרה"ק, אַוְנוֹזָעָר פְּנָחָס מְנַחָּם זְצָל, בָּעֵל "שְׁפַתְיִ צְדִיקָה", האט אַמְמָל גַּעַפְרָעָגָט זִין שְׁוֹאָגָעָר, הרה"ק בָּעֵל "שְׁפַתְיִ צְדִיקָה" זְצָל, אַוְיפּ דִי ווּעָרְטָעָר פּוֹן מְדָרְשָׁ (ב"ר פְּס"ז) ווּעָגָן אַלְיָזָר עַבְדָ אַבְרָהָם, אַזְּ ער אַיִן אַרוֹיסְגָּעָגָעָגָעָן פּוֹן כָּלָל פּוֹן "בְּרוּרָה", ווּיל ער האט באַדִּינָה דעם צְדִיק אַבְרָהָם באַמְנוֹנָה. זָאָגָט דער מְדָרְשָׁ, עַנְלִיךְ גַּעַפְיָנָעָן מִיר בַּי יוֹסֵף הַצִּדִּיק (עַיְ שְׁהָשָׁר פְּאָאָ, אָ) רַבִּי פְּנָחָס האט גַּעַזְאָגָט אַיִן נָאָמָעָן פּוֹן רַבִּי שְׁמוֹאָל בר אָבָא, יְעַדְעָר מְעַנְטָש וואָס באַדִּינָה זִין הָאָר ווי עַס דָאָרָךְ צו זִין, גַּיִיט אַרוֹיסָ פְּרִי, אַזְּוִי ווי יוֹסֵף וואָס האט באַדִּינָה זִין הָאָר גַּעַטְרִי, אַיִן אַרוֹיסְגָּעָגָעָגָעָן פְּרִי.

הָאָט דער "שְׁפַתְיִ צְדִיקָה" גַּעַפְרָעָגָט דעם "שְׁפַתְיִ אַמְתָה": גַּאֲנַצְּ רַעַכְתָּ, בַּיְ אַלְיָזָר אַיִן אַחֲשִׁיבָות אַזְּ ער האט באַדִּינָה גַּעַטְרִי זִין הָאָר, אַבְרָהָם אַבְּינוּ, אַבְּעָרָן וואָס אַיִן דער שְׁבָח פְּאָרָן יוֹסֵף הַצִּדִּיק, אַזְּ ער האט גַּעַטְרִי באַדִּינָה זִין הָאָר, דעם רְשָׁע פּוֹטִיפּרָ?

הָאָט דער "שְׁפַתְיִ צְדִיקָה" גַּעַנְטְּפָעָרְטָ: דער מְדָרְשָׁ מִינְטָ צו זָאָגָן, "עַל יְדֵי שְׁשִׁימָשׁ אֶת רְבּוֹ", דָוְרָךְ דעם וואָס יוֹסֵף האט באַדִּינָה זִין הָאָר, דעם טְמָאָנָעָם גּוֹי, "בְּאַמְנוֹנָה", גַּלְיִבְנְדִיגְ אַיִן באַשְׁעָפָר מִיטָּ אַיִן אַמְתָה'עָ אַמְנוֹנָה, אָוּן ער אַיִן נִשְׁתַּת גַּעַוּאָרָן צּוּבָּרָאָכָן פּוֹן דעם פְּאַקְטָ וואָס יוֹסֵף הַצִּדִּיק, דָאָס אַוְיסְדָעָרְוּוֹיְלָטָעָ קִינְדָפְּן יַעֲקָב אַבְּינוּ עַיְהָ, דָאָרָךְ שְׁטִיּוֹן אָוּן באַדִּינָה אַטְמָאָנָעָם גּוֹי, נָאָר "בְּאַמְנוֹנָה" - ער האט אַגְּנָעָמָעָן אַלְעָס מִיטָּ אַמְנוֹנָה אָוּן מִיטָּ שְׁמָהָה, אָוּן אַיִן זָכָות פּוֹן דִי אַמְנוֹנָה אַיִן באַשְׁעָפָר, אַיִן ער אַרוֹיסְגָּעָגָעָגָעָן פְּרִי, אָוּן נָאָר מְעָר, ער אַיִן אֲפִילָוּ גַּרְוִיסָ גַּעַוּאָרָן, באַשְׁטִימָט צו וועָרָן אַלְסָ דער מְשָׁנָה לְמַלְךָ אַיִן מְצָרִים.

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאת חנוכה

ענטפערט דער "צורך המור", או צוליב די גרויסע צרות וואָס זיי האָבן געליטן פון די יוונים, האָבן די אידן נישט געקענט לערנען און דאוועגען. זיי האָבן נאָר געקענט טוּהן אַיִין זֿאָך, מײַיחֶד זֿוּן דעם נָאָמען פון דעם אוּבערשטען, דורך'ן זֿאנָן דעם פְּסוֹק "שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד", וואָס האָט 25 אָותיות. מִיטֵּן כה פון דעם יְהוָה, האָבן זֿוי באָויגט זֿוּירע פִּינְט, העבר פון דָּרָכָה הַטְּבָע. ווען דעם ווערט דער יּוֹם טֻב אַנְגָּרוּפָן חָנוּ בְּהָה, אַיְפָּז נָאָמען פון די 25 אָותיות אַיְזָן פְּסוֹק "שמע ישראל", וויל דער גאנצער נָצְחָן אַיְזָן דער מלְחָמָה, אַיְזָן גָּעוּוּן אַיְזָן זּוּת פון די 25 אָותיות.

קּוּמְט אָוִס, אוּ דער מענטש וואָס גְּלִיבָט אַיְזָן דעם אוּבערשטען, אַיְזָן נישט אָוּטְרָגְּנָבְּיוּנָן אָוּטְרָגְּשָׁעָר די טָבָע פון דער וּוּלְט, נָאָר דער אוּבערשטער פִּירְט אַיְזָן מִט אַ הַנְּגָה פון נְסִים אָוּן וּאָנְדָרְלִיבָע השגחה פון היְמָל.

אמונה אַיְזָן בְּכָה צּוּ צּוּרָעָן אַלְעָמָה צוּ מְחִיצָה אַיְזָן דָּי גְּרָעָנִצְן פָּוּן טְבָע, אַיְזָן צּוּ רָאָטְעָוָעָן דָּעָם מְעַנְשָׁה, פָּוּן אַלְעָמָה זּוּינָעָן פְּרָאָבְּלָעְמָעָן, אָפִילּוּ וּוּעָן עַם וּעַתְּ אַיְזָן אָוּס אַיְזָן דער דָּרָכָה הַטְּבָע אַיְזָן אַסְאָק שְׂטָאָרְקָעָר פָּוּן אַיְזָן.

אוּזְנִינְעָן מִיר לְגַבְּיָה דָּעָם נְסָחָה, אַיְזָן סְפָּר "צְרוּרָה המור" (פ' ואַתְּהָן) אַיְזָן עַם אַיְזָן אַנְטְּפָלְעָקָט גְּעוּוֹאָרָן אַטְּעַם פָּאָרוֹאָס דָּעָר יּוֹם טֻב פָּוּן דִּי חַשְׁמוֹנָאִים וּוּעָרְט אַנְגָּרוּפָן מִיטֵּן נָאָמען "חֲנֹכָה". אַלְעָמָה טֻבָּים וּוּרָעָן גְּעוּוֹפָן אַיְפָּז נָאָמען פָּוּן דִּי פָּאָסִירְוָנָג. "פּוֹרִים", אַיְפָּז נָאָמען פָּוּן גְּרָל ("עַל שֵׁם הַפּוֹר"). "פָּסָח" - "אֲשֶׁר פָּסָח ה' עַל בְּתֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל"... אוּזְנִינְעָן אַלְעָמָה אַנְדָּרְעָן יְמִים טֻבָּים. אוּזְנִינְעָן, פָּאָרוֹאָס אַיְזָן חֲנֹכָה נִישְׁתָּאַנְגָּרוּפָן גְּעוּוֹאָרָן אַיְפָּז נָאָמען פָּוּן דִּי גַּעַשְׁעָנִישׁ, נָאָר אַיְזָן צִיְּת פָּוּן יְאָר, וּוּסְאָיָז דָּעָר רָמָז, "חָנוּ בְּהָה" זֿוי האָבן גָּעוּרָה דָּעָם 25-טָן מִאָג פָּוּן חֲוֹדֶש בְּסָלו?

ז. עַס שְׂטִיטִיט אַיְזָן מְדִרְשָׁה חֲנֹכָה (מוּבָא בְּרוֹכָה, פִּירְשׁוּ סִידּוּר הַתְּפִלָּה) "מִסְרָת גְּבוּרִים יוֹנִים בַּיד חַלְשִׁים הַם חַשְׁמוֹנָאִים", דוֹהָאָסְטָ אַבְּעָרְגָּעָבָן דִּי שְׂטָאָרְקָע יוֹנִים אַיְזָן דִּי הַשְׁמוֹנָאִים, וואָס זּוּנְעָן גָּעוּוּן פִּיל שְׂוֹאָכָעָר. דִּי פִּילְעָמִים זּוּנְעָן גָּעָפָלָן אַיְזָן דִּי הַעֲנֵט פָּוּן דִּי הַשְׁמוֹנָאִים. זָאָגָט רְבִּי יְצָחָק בֶּן נְחָמָנִי, דָּאָס זּוּנְעָן דִּי 80 טְוִיזְוָנְטָ סָאָלְדָאָטָן, וואָס זּוּנְעָן גָּעָקוּמָעָן מִיטָּ גְּסָקְלָגָס (לוּיט אַיְזָן גִּירְסָא: בְּגִירְסָא), (אַיְזָן נְסָחָא אַיְזָן, אַיְזָן דִּי יוֹנִים האָבָן גַּעַחַת 10 מְילִיאָן אַיְזָן 800 טְוִיזְוָנְטָ מְילִיטְעָלִילִיט, אַיְזָן אַנְדָּרְעָן גִּירְסָא פָּוּן רְבִּי יְצָחָק, אַיְזָן האָבָן גַּעַחַת 600 מְילִיאָן גַּעַחַת). חָאָט גְּסָקְלָגָס גַּעַלְאָכָט פָּוּן דִּי הַשְׁמוֹנָאִים, אַיְזָן גַּעַזְאָגָט: "שְׁוּטִים, צּוּ קָעָנוּנָעָן אַיְירָעָר 12 מְעַנְשָׁן מְלָחָמָה הַאלְטָן מִיטָּ אַנְרָמִי וּוּאָס אַיְזָן אַצְּאָל?"... אַיְזָן יְעַנְעָמִינְט, האָבָן דִּי אַיְדָן אַוְיפָּגָהְוִיבָן זּוּירָע אוּגָן צּוּם הַיְמָל מִיטָּ אַתְּ פְּתִילָה צּוּם בְּאַשְׁעָפָר. אַיְזָן יְעַנְעָמִינְט צִיְּת, האָט דער אוּבערשטער אַנְגָּעָכָאָפָט דִּי 70 שְׁרִים פָּוּן דִּי פְּעַלְקָעָר, אַיְזָן זּוּי גַּעַשְׁמִיסָן מִיטָּ אַפְּיַעַרְדִּיגָעָר, אַיְזָן עַר האָט גַּעַזְאָגָט צּוּ יְעַדְן אַיְינָעָם פָּוּן זֿי, עַר זֿאָל אַנְכָּאָפָן זֿיִן פָּאָלָק. אוּזְנִינְעָן אַנְדָּרְלִיבָע אַרְטִילִיגָט וּוּרָעָן אַנְשָׁטָאָט אַיְזָן.

דָּעַרְצִילָט דער מְדִרְשָׁה וּוּיטָעָר, אַיְזָן יְעַדְעָר סָאָלְדָאָט פָּוּן דִּי אַרְמִיָּה פָּוּן דִּי יוֹנִים, וואָס האָט אַרְוִיסְגָּעָשָׁאָס אַטְּ פִּיל צּוּ הַרְגִּיעָנָעָן חָזָוּ אַיְדָן, אַיְזָן גָּעָקוּמָעָן זֿיִן מְלָאָר אַיְזָן הַאָט אַיְזָן גַּעַזְעָהָן דִּי נְסִים, האָבָן זֿיִן גַּעַזְאָגָט, דער אוּבערשטער וּוּרָעָן מְלָחָמָה הַאלְטָן פָּאָר אַוְנוֹז. יְעַדְעָר קָעָנִיג וּוּאָס אַיְזָן גַּעַרְגָּעָט גָּעוּוֹאָרָן פָּוּן דִּי יוֹנִים, זּוּנְעָן גָּעָקוּמָעָן דִּי מְלָאָכִי הַשְּׁרָת אַיְזָן אַוְועָקָגְעָרוּבִּיט זֿיִן גַּעַלְט, אַיְזָן עַס אַרְיִינְגְּעָלִילִיגָט אַיְזָן דִּי אִדְישָׁע הַיְזָעָר. זֿיִן האָבָן נִישְׁתָּאַנְגָּרָה אַיְזָן צּוּרִיקְנָעָמָעָן דָּעָם רְוִיבָן, צּוּלִיבָן אַיְזָן קְרָבָנוֹת וּוּאָס זֿיִן האָבָן גַּעַלְט.

אוּזְנִינְעָן זּאָגָן מִיר, "רְבַּת אַתְּ רְבִּים וּכְוֹי, מִסְרָת גְּבוּרִים בַּיד חַלְשִׁים וּרְבִּים בַּיד מְעַטִּים". אוּזְנִינְעָן אַלְפּוֹרְנִיס אַרְמִיָּה, וּוּאָס עַר האָט צּוֹזָמְעַנְגָּעָזְאָמְלָט 120 טְוִיזְוָנְט שְׂטָאָרְקָע מְילִיטְעָלִילִיט אַיְזָן 22 טְוִיזְוָנְט מִיטָּ פִּילְן, אַיְזָן קָעְמָלָעָן וּוּאָס האָבָן גַּעַרְגָּעָט שְׁפִּיזָן אַנְגָּרָה אַנְגָּרָה אַיְזָן אַלְפּוֹרְנִיס אַיְזָן אַלְפּוֹרְנִיס אַיְזָן אַלְפּוֹרְנִיס שְׂטָאָרְקָע דָּעַרְצִילָט, אַיְזָן האָבָן אַוְיסְגָּעָרְגָּן צּוּם בָּאַשְׁעָפָר אַיְזָן זּוּרְקָעָר אַיְזָן פָּאָסְטָן אַיְזָן וּוּיְנָעָן, זֿיִן אַיְזָן זּוּירָעָר פְּרוּעָן אַיְזָן קִינְדָּעָר. דִּי כְּהָנִים האָבָן אַנְגָּעָתוֹן זֿעַק, אַיְזָן האָבָן אַיְזָן אַרְוִיסְגָּעָלִילִיגָט אַזְּאָק אַיְזָן דָּעָם מְזָבָח. אוּזְנִינְעָן דִּי קִינְדָּעָר האָבָן גַּעַפְּאָסְטָן אַיְזָן הַיכָּל פָּוּן דָּעָם בָּאַשְׁעָפָר, אַיְזָן אַלְעָמָה האָבָן גַּעַרְגָּעָגָט מִיטָּ אַיְזָן האָרֶץ, אַיְזָן דָּאָס גַּעַנְצָעָ פָּאָלָק אַיְזָן בָּאָלָד גַּעַפְּאָלָן אַיְפָּזָן פְּנִים, אַיְזָן זֿיִרְקָעָבָקָט מִיטָּ אַיְזָן גַּעַוְוִין צּוּ דָּעָם אוּבערשטען. בָּאָלָד זּוּנְעָן דִּי אַיְדָן נִאָכְגָּלְאָפָן זּוּירָעָ פִּינְט, אַיְזָן גַּעַרְגָּעָט פָּוּן זֿיִן גַּעַנְצָעָ מְחַנּוֹת, עַכְלָ.

## דער פרשה קווואל - מקץ - זאת חנכה

פָּוֹן דַּי צִיְּתַ וּוּן דַּי זָוַן גִּיטַ אָונְטָעַר בֵּי דַי מַעֲנְטָשָׁן  
גִּיעַן מַעַר נִישַׁט אַוְיףַ דַי גָּאַסְחַ.

דאָרֶף מַעַן פֿאַרְשְׁטִין, פֿאַרְוּאָסַ האָבָן דַי חַזְלַ גַּעֲנַעַבָּן  
בַּיְ הַדְּלָקָת נְרוֹתַ חַנְכָה, אָן אַנְדָּרָעַ שִׂיעָרַ וּוּי  
בַּיְ אַלְעַ אַנְדָּרָעַ מַצּוֹתַ, אֹו עַם וּוּנְדָעַט זַיְקַ אַיְן דַי  
פֿיסְנִיעַר אַוְיףַ דַי גָּאַסְחַ? פֿאַרְוּאָסַ האָבָן זַיְיַ נִישַׁט גַּעֲנַעַט  
אוּ דָעַר שִׂיעָרַ אַיְזַ בֵּי אַהֲלָבָעַ שָׁעהַ, אַזְוַיַּ וּי אַיְן  
אַנְדָּרָעַ עַרְטָעַר וּיְ דַי חַזְלַ גַּעַבָּן עַלְלַיכָּעַ שִׂיעָרִים?

עַמְפּוּרְטַ הַרְהָ"קַ רְבִי מִשְׁהַ לִיבַ סָאַסְבּוּעַר זַיְעַ (מְשַׁנְהַ  
הַרְמָלַ, סְוּפַ וּשְׁבַ) אֹו דַי חַזְלַ האָבָן גַּעֲנַעַטְ  
מְרַמוּ זַיַּן אַוְיףַ דַי מַעֲנְטָשָׁן וּוּאָסַ דְּרִיְעַן זַיְקַ אַיְן דַי  
גַּאַסְחַ זַוְנְדִיגַ פְּרָנְסָה. דְּאָרְפָּן זַיַּ וּוּסְקַן, אֹו כָּאַטְשַׁ עַם  
אַיְזַ אַ צְיוּיַ צַוְהָן הַשְׁתְּדָלוֹת, דְּאָרְפָּן מִיר זַיְקַ  
אַבְעַר לְעַרְנַעַן פָּוֹן דַי נִסְמַסְ וּוּאָסַ האָבָן פֿאַסְרְטַ אַיְן דַי  
טָעַגַ פָּוֹן חַנְכָה, אֹו אַ קְרִינְגַ אַוְילַ וּוּאָסַ האָטַ נַאֲרַ  
גַּעַדְאָטַ גַּעַנְגַ צַוְ בְּרַעְנַעַן אַיְזַ טָאָגַ, האָטַ פֿאַסְרְטַ אַ נַּסְ  
אוּנַ עַם הָאָטַ גַּעַלְוִיכְטַן אַכְטַ טָעַגַ. וְעוֹתַמְ מַעַן דָאָךְ קְלָאָרַ.  
אֹו אַלְעַם וּוּנְדָעַט זַיְקַ אַיְזַ רְצַוְןַ פָּוֹן דָעַם בְּאַשְׁעָפָרַ.  
וּוּן דָעַר אַוְיבְּרָשְׁטָעַר וּוּילַ, שִׁיקְטַ עַר זַיַּן בְּרָכָה אַוְיךַ  
אַיְזַ אַ קְלִינְגִיקִיטַ. אַיְזַ דָעַרְבָּרַ דָאָרֶף מַעַן פֿאַרְשְׁטִיןַ,  
אוּ נִשְׁטַ דָאָסַ פֿאַרְמָעַרַן צַוְ האָנְדָלָעַן בְּרַעְנַגְטַ רִיכְטָוםַ.

ח. מִירַ האָבָן גַּעַזְוָהָן אַ רְמֹזַ (סְפַר "הַלְקָחַ וְהַלְבָבַ"), אֹזַ דַי חַזְלַ האָבָן גַּעַזְאָגָטַ דָאָסַ לְשָׁוֹן "עַד שְׁתְּכָלָה רְגָלַ" מִןְ השָׂוֹקַ,  
אוּנַ נִשְׁטַ "רְגָלִיםַ", לְשָׁוֹןַ רְבִיםַ, וּוּילַ בְּאַמְתַ קְעַןַ דָאָרַ דָעַרְ מַעֲנְטָשַׁ נִשְׁטַ אַינְגָאנְצַןַ אוּסְמִיְידַןַ צַוְ גַּיַּן אַוְיףַ דַי  
גַּאָסַ פֿאָרְ פְּרָנְסָהַ אַוְןַ דָאָסַ גְּלִיכְןַ, מְפַאְרְלָאָגְנַטַ אַבְעַרְ פָּוֹןַ מַעֲנְטָשַׁ אַיְזַ פֿאַרְמִיְידַןַ פָּוֹןַ צַוְ  
דְּרִיְעַןַ אַוְיףַ דַי גָּאָסַ, דָאָסַ הַיִּסְטַ, עַר זַאְלַ נִשְׁטַ גַּיַּן "מִיטַ בִּידְעַ פִּסְ" אַוְיףַ דָעַרְ גָּאָסַ... עַר זַאְלַ וּוּנְדָןַ זַיַּןַ מַחְשָׁבָה  
צָוַםַ בְּאַשְׁעָפָרַ, עַנְדְלִירַ וּיְ דַי חַזְלַ זַאְגַןַ (בִּזְחָהַ טַוַּ): "חַצְיוֹ לָהַ, וְחַצְיוֹ לְכָםַ", דָעַרְ מַעֲנְטָשַׁ זַאְלַ נִשְׁטַ זַיַּןַ אַרְיְנְגָעָטוֹהָןַ  
אַיְזַ זַיַּןַ הַאֲנְדָלַ אַוְןַ אַנְדָעַרְ עַנְיִינִיםַ פָּוֹןַ דָעַרְ וּוּלְטַ. זַיַּןַ קְבִּיעָותַ זַאְלַ זַיַּןַ אַיְןַ בֵּיתַ הַמְּדָרְשַׁ.

ט. אַיְןַ דָעַרְ הַיִנְטִיגְעָרַ סְדָרָהַ (מְבַ, לָאַ) לְיִיעַנְעַןַ מִירַ, "וְאַתְהַרְתָּ תְּסֻחְרָוּ". זַאְגַטַ רְשַׁיַּיַּ: "תְּסֻובְבָוַ, וְכָלַ לְשָׁוֹןַ סְוחָרִיםַ  
וְסְחוֹרָהַ עַלְ שְׁמַ שְׁמַסְבִּיםַ וְחוֹזְרִיןַ אַחֲרַ פְּרָקְמְטִיאַ", עַכְ"לַ. דָאָסַ וּוּאָרטַ "סְחוֹרָהַ" אַיְזַ פָּוֹןַ לְשָׁוֹןַ "סְחוֹרַ סְחוֹרַ" -  
"אַרְוָםַ אַוְןַ אַרְוָםַ". דָאָרֶףַ מַעַןַ פֿאַרְשְׁטִיןַ, דָאָסַ גַּיַּןַ אַיְזַ דָאָרַ אַ מִיטַלַ צַוְ פֿאַרְדִּינְעַןַ גַּעַלְטַ. דָעַרְ עַיקְרַ פָּוֹןַ הַאֲנְדָלַ  
אַיְזַ דָעַרְ מַקְחַ וּמַמְכָרַ, קְוִיפָןַ אַוְןַ פֿאַרְקוּפָןַ, אַוְיבַ אַזְוִיַּ, פֿאַרְוּאָסַ וּוּרְעַןַ זַיַּיַ אַנְגְּוָרוּפַןַ "סְחוֹרִיםַ", אַוְיףַ אַ זַּאְקַ וּוּאָסַ  
אַיְזַ נִשְׁטַ דָעַרְ עַיקְרַ פָּוֹןַ זַיְעַרְ מַהְוֹתַ?

נַאֲרַ דַיְלַעְנַעַןַ מִירַ אַ גְּרוּיסַןַ יְסֻודַ. דַיְ עַצְמַטְ פְּרָנְסָהַ וּוּנְדָטַ זַיַּרְ אַינְגָאנְצַןַ נִשְׁטַ אַיְזַ אַקְטִיוּוּטְעַטַןַ פָּוֹןַ מַעֲנְטָשַׁ,  
נַאֲרַ לְוִיטַ וּוּפְילַ מַהְאָטַ אַוְיסְגָעְרוּפַןַ אַיְןַ הַיְמָלַ רַאֲשַׁ הַשְׁנָהַ. דַיְ גַּעַנְצַעַ אַרְבָּעַטַ פָּוֹןַ דַיְ סְחוֹרִיםַ אַיְזַ נַאֲרַ צַוְ " זַיַּרְ אַיְזַ פָּוֹןַ אַיְיןַ אַרְטַ צָוַםַ אַנְדָעַןַ ...

דָאָסַ אַיְזַ אַוְיךַ מַרְומַזַ אַיְןַ דָעַםַ הַיְלִיגָןַ אַיְדִישָׁןַ מַנְהָגַ, צַוְ שְׁפִילְןַ "דְּרִידְלַ" אַיְןַ חַנְכָהַ, דָאָסַ וּוּיְזַטְ אַוְנַ, אַיְזַ קְיַיַןַ  
שָׁוֹםַ וּזְאָרַ פֿאַסְרְטַ נִשְׁטַ אַוְיףַ דָעַרְ וּוּלְטַ אַנְדָעַןַ אַיְןַ הַיְמָלַ. פְּוֹנְקַטַ וּוּיְ דָעַרְ מַעֲנְטָשַׁ  
קְעַןַ נִשְׁטַ בְּאַשְׁלִיסַןַ אַוְיבַ דָעַרְ "דְּרִידְלַ" זַאְלַ פְּאַלְןַ בֵּיְ דַיְ זַיְיטַ פָּוֹןַ אַוְתַ שִׁיַּןַ, אַפְּיַלְ...

דָעַרְ "צָרוּרַ המָוֹרַ" פִּוְרַטְ אַוְיסַ: "וּבָנַ רְאוּיַ לְנוּ לְעֹשָׂותַ  
בְּצָרַתַ הַגְּלוֹתַ, לִיְהָדַרְ שֵׁםַ הַמִּוְהָדָהַ, בְּעַנְיַןַ שְׁנַנְזָאַ  
מַהְצָרוֹתַ", אַוְןַ אַזְוַיַּ אַוְיךַ כְּדָאיַ פְּאָרַ אַוְנַ צַוְ טְוָהָןַ  
אַיְןַ דָעַרְ צְרָהַ פָּוֹןַ גְּלוֹתַ, צַוְ אַיְינְצִינְגַ דָעַםַ נִאַמְעַןַ פְּנוּעַםַ  
בְּאַשְׁעָפָרַ, כְּדָיַ מִירַ זַאְלַןַ קְעַנְעַןַ פְּטוּרַ וּוּרְעַןַ פָּוֹןַ דַיְ צְרוֹתַ.

אַיְןַ דַיְ טָעַגַ פָּוֹןַ חַנְכָהַ, אַזְוַיַּ אַיְזַ צִיְיטַ טִיפְעַרְ אַרְיְנְצּוֹטְרָאַכְטַןַ  
אַיְןַ דָעַםַ עַנְיַןַ, וּוּילַ אַיְןַ דַיְ טָעַגַ הַאָטַ דָעַרְ  
אוּבְּרָשְׁטָעַרְ אַונְטְּעַמְנִיגְטַ דַיְ רְשָׁעִיםַ אַונְטָעַרְ  
צִדְקִיםַ. אַוְיךַ דָאָסַ קְרִינְגַ אַוְילַ, וּוּאָסַ אַזְוַיַּ גַּעַוְוָעַןַ אַכְטַ טָעַגַ.  
צַוְ בְּרַעְנַעַןַ אַיְזַ טָאָגַ, הָאָטַ גַּעַבְעַנְטַ נִאַנְצַעַ אַכְטַ טָעַגַ.  
פָּוֹןַ דָעַםַ לְעַרְנַעַןַ מִירַ, אֹזַ דָעַרְ אוּבְּרָשְׁטָעַרְ בְּרוֹקַ הָוָאַ  
טְוָטַ אַלְעַםַ אַוְיףַ דָעַרְ וּוּלְטַ. בֵּיְ דָעַםַ אַוְיבְּרָשְׁטָעַןַ, אַזְוַיַּ  
נִשְׁטַ קְיַיַןַ חַילְקַ צְוִישַׁןַ טְבַעַ אַזְוַיַּ הַעֲכָרַ טְבַעַ. יְדַעַרְ  
וּוּאָסַ גַּלְיִבְטַ אַיְןַ בְּאַשְׁעָפָרַ אַזְוַיַּ וּזְיַןַ גַּאַנְצַ  
פְּעַקְלַ אַוְיףַ אַיְהָםַ, וּוּרְעַטַ בֵּיְ אַיְהָםַ מְקוּמִיםַ "אַשְׁרַיַ שָׁאַלְ  
יַעֲקָבַ בְּעוֹרוֹ".

עד שְׁתְּכָלָהַ רְגָלַ מִןְ השָׂוֹקַ - אַרְבָּעַטְןַ אַוְיףַ מַעַרְ 'הַשְׁתְּדָלוֹתַ  
בְּרַעְנַגְטַ נִשְׁטַ מַעַרְ פְּרָנְסָהַ

מִירַ לְעַרְנַעַןַ אַיְןַ דָעַרְ סְגַנְיָאַ פָּוֹןַ חַנְכָהַ (שְׁבַתַ אַ): "נַרְ  
חַנְכָהַ מְצֹוֹתָהַ מְשַׁתְּחַקְעַ הַחֲמָהַ, עַד שְׁתְּכָלָהַ רְגָלַ  
מִןְ השָׂוֹקַ". דַיְ מְצֹוֹהַ פָּוֹןַ צִינְדָןַ חַנְכָהַ לְעַכְטַ, גִיְיטַ אַנְ

## דער פרשה קווואָל - מקז - זאַת חנכה

וועגן דעם זאגן די חז"ל, "עד שתבלה רגֶל מון השוק".  
דו זאלסטע אויפֿהערן זיך צו דריינע מיט "דיינע  
פִּים" אויף די נאָסן, זוכנדייג פֿרנסה, וויל אלעס איז  
סִיְ-וַיְ פֿון דעם אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַן. ווען ער וויל, קען ער  
שיקן די ברכה אויך אין אַ קלַיְנָעַ צַאָל. פֿון דעם קען  
מען פֿאַרְשְׁטִין, אֹז נישט דאס האַנדְלָעַן אַ סָּאָךְ בְּרַעֲנֵט  
רייכּוּם, אֹן דערפֿאָר דָּאָרָףְּ מעַן זיך דריינע וויאָס

ווען דער מענטש טומַן צופֿיל השטדלות, וויאָזַט ער  
דעַרְמִיט אֹז ער פֿאַרְלָאָזֶט זיך אויף זיינָע אַיְנָעָע  
כוּחוֹת. אויב ער וויאָלָט גַּעֲנְלִיבְּט מִיטְּזָן גַּאנְצָן הָארְץ,  
אוֹז דער אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַר אַיז דער וויאָס שְׁפִּיאַזְטְּ דִי גַּאנְצָע

אויב מְיוּעַט דְּרִיעַן מִיטְּזָן גַּאנְצָע כָּח, אֹן מִיטְּ אַלְעַ "נוּרְוּן", ווועט גָּאָרְנִישְׂטַה הָעַלְפָּן... די גַּאנְצָע השטדלות ווועט נָאָר  
גורם זיינָע אֹז עַס זָאָל זיך דְּרִיעַן נָאָר עַטְלִיכְעַ מְאַל, בֵּין עַס ווועט אַנְקּוּמָעַן "אל המנוחה ואָל הנחלה".  
אוֹזְיַן זָאָגַן די בעַלְיַי מּוֹסֵר, אוֹזְיַף די ווּוּרְטָעַר פֿון מְדָרְשַׁ (בְּרַ פְּבַ, ז) "וּחָוּשָׁךְ עַל פְּנֵי תְּהֻוָּם", אֹז דָּאָס גִּיטְּ אַרְיַף  
אוֹזְיַף גָּלוֹת יְוּן, ווֹאָס הָאָט פֿינְצְּטָעַר גַּעַמְאָכְטַדְּ זִי אַוְיגַן פֿון אִידְיָשְׁעַ קִינְדְּעַר מִיטְּ זַיְעַרְעַ גּוֹיְרוֹת, אֹן פְּלַעַגְן זָאָגַן צו  
די אַיְדַּן, "כְּתַבְוּ לְכָם עַל קָרְנוֹן הַשּׂוֹר שָׁאַיְן לְכָם חָלֵק בָּאַלְקִי יִשְׂרָאֵל", פֿאַרְשְׁרִיבְּטַט פְּאָרָ זִיךְ אַוְיפְּזַן הָאָרְן פֿון דעם  
אַקסַּן, אֹז אִיר הָאָט נִישְׁטַה קִיְּן חָלֵק אַיְן דעם באַשְׁעַפְּעַר פֿון די אַיְדַּן.

זָאָגַן די בעַלְיַי המוסֵר, אֹז אַיְן יַעֲנַע צִיְּטַן פְּלַעַגְן מְעַנְטָשַׁן מֵאַכְּן פֿרְנָסָה פֿון פְּעַלְדַּ-אַרְבָּעַט, ווֹאָס קּוּמְטַ פְּוּנְעַם  
אַקסַּן, ווַיְיַלְמַאְקְעַרְטַדְּ דָּאָרְמִיט אַן אַקסַּן אַוְיפְּזַן פְּעַלְדַּ. מִיטְּזָן אַקסַּן, דְּרַעַשְׁתַּ מַעַן אַוְיךְ די תְּבוֹאָה ווֹאָס ווּאַקְסַט  
אַוְיפְּזַן פְּעַלְדַּ, אֹן פֿון דעם ברענְגַּט מַעַן אַהֲיָם די פֿרְנָסָה. הָאָבָן די אַיְדַּן גַּעַזְגַּט, אֹז אַוְיךְ דָּאָס ווֹאָס דער אַקסַּן  
טוּט, אַיז פֿון דעם אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַן. דָּאָס הָאָט נִישְׁטַה גַּעַשְׁמַעַטְטַ פְּאָרָ דִי יוֹנוֹם, ווּעַלְכָעַ הָאָבָן גַּעַוּאָלָט אַפְּרִיסְיַן די  
אַיְדַּן פֿון זַיְעַרְעַ אַמְוֹנה אַונְהַתְּקָשְׁרוֹת צָום אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַן, אַיְן עַנְיִנִים פֿון גַּשְׁמִוֹת אַונְהַתְּקָשְׁרוֹת  
טְּרָאָכְטַן "כּוֹחֵי וּעוֹצָם יְדֵי". זַיְיַהְךְ הָאָבָן גַּעַקְעַנְטַ בָּאַשְׁטִין אֹז די אַיְדַּן זָאָלְן זָאָגַן אֹז דער אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַן הָאָט באַשְׁאָפְּן  
די ווּעַלְתַּ, אַבְּעַר זַיְיַהְךְ נִישְׁטַה זָאָגַן אֹז אַוְיךְ דָּאָס ווֹאָס דער אַקסַּן טּוּט, אַיז פֿון דעם אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַן... די אַיְדַּן הָאָבָן  
אַבְּעַר נִשְׁטַה גַּעַוּאָלָט הָעָרָן דְּרַעְפָּוֹן, אַונְהַתְּקָשְׁרוֹת אַז אַוְיךְ דָּאָס אַיז "חָלֵק בָּאַלְקִי יִשְׂרָאֵל" - דָּאָס קּוּמְטַ  
אוֹזְיַף פֿון דעם אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַן. אַיְיךְ ווּעַהְתַּ אַוְיסְטַּ פְּאָרָן מְעַנְטָשַׁן אֹז זַיְיַן אַוְבעַטְטַ הָאָט אַיְהָם גַּעַרְעַנְגַּט פֿרְנָסָה  
אַונְהַתְּקָשְׁרוֹת אַז שְׁפָעַ, אַיְיךְ אַבְּעַר דָּעַר אַמְתַּ, אֹז אַלְעַס אַיז פֿון דעם אַוְיבַּעַרְשְׁטָעַן. וְהַאֲרַיהְךְ, אַסְאָרְמַעְטַן הָאָבָן גַּעַתְּוָהּ  
דָּאָס זַעַלְבָּעַ וּוּעָר, אַונְהַתְּקָשְׁרוֹת פְּאַרְדִּינְטַ...

י. דער קָאָבְּרִינְעַר זַיְיַע הָאָט דְּרַעְצִילְט ("תוֹרַת אֲבוֹת", אַמְוֹנה וּבְתוֹחוֹן, מו) אֹז זַיְיַן רַבִּי, הרה"ק רַבִּי מַרְדְּכַי לְעַכְעֹוִיטְשָׁעַר  
זַיְיַע, הָאָט אַיְהָם בָּאַפְּוּלַן צו בְּתוֹעַן אַהֲוִי. אַיז ער גַּעַפְּאָרְן קִיְּין לְעַכְעֹוִיטְשָׁעַר צו פְּרַעְגָּן דָּעַם רַבִּי זַיְיַן וּוּי אַזְוִי צו  
בְּתוֹעַן דָּאָס הָוִי. ער אַיז דָּאָרט גַּעַוּוֹן שְׁבַת, אַונְהַתְּקָשְׁרוֹת פְּאָרָן צו רַעְדַּן דְּרַעְפָּוֹן. נָאָר דָּעַם וּוּי דער קָאָבְּרִינְעַר הָאָט  
זַיְיַע גַּעַזְעַנְגַּט פֿון לְעַכְעֹוִיטְשָׁעַר אַונְהַתְּקָשְׁרוֹת אַיז אַוּוּקְגַּעְפְּאָרְן פֿון דָּאָרט, הָאָט ער לְעַכְעֹוִיטְשָׁעַר גַּעַזְגַּט צו דָּעַם שְׁלִיחַ, אֹז  
הָאָט גַּעַשְׁקִיטַא אַשְׁלִיחַ צו רַעְדַּן מִיטְּזָן מִיטְּזָן זַיְיַע וּוּעַגְּן דָּעַם הָוִי. הָאָט דער לְעַכְעֹוִיטְשָׁעַר גַּעַזְגַּט צו דָּעַם שְׁלִיחַ, אֹז  
ער זָאָל זָאָגַן פְּאָרָן קָאָבְּרִינְעַר, "אוֹבֵד דוּ ווּעַסְטַה בְּתוֹעַן אַוְיךְ דָּעַר עַרְדַּ, ווּעַט עַס הָאָבָן אַ קְיָוָם, אַבְּעַר אוֹבֵד דוּ ווּעַסְטַה  
בְּתוֹעַן אַוְיפְּזַן קָאָפַּ, ווּעַט דָּאָס הָוִי נִשְׁטַה הָאָבָן אַ קְיָוָם" (ער הָאָט גַּעַמְיִינְטַה צו זָאָגַן, אֹז דער "קָאָפַּ" זָאָל נִשְׁטַה זַיְיַן אַרְיִינְגְּעַתְּוָהּ  
אַינְגַּאנְצַן אַיז בְּתוֹעַן דָּאָס הָוִי).

אֹן דער קָאָבְּרִינְעַר הָאָט אַוְיסְגַּעְפִּיטְ: "אַזְוִי אַיז טָאָקָע גַּעַוּוֹן, יַעֲדַע זָאָר ווֹאָס אִיר הָאָבָן גַּעַקְעַנְטַ בְּתוֹהָן נָאָכְ'ן  
דְּצַוְעַנְעַן, הָאָבָן אִיר נִשְׁטַה גַּעַטְוָהּ הָאָרְן דְּאַוְעַנְעַן, אֹן דָּאָס ווֹאָס אִיר הָאָבָן גַּעַקְעַנְטַ בְּתוֹהָן עַטְלִיכְעַ שְׁעהּ שְׁפָעַטְעַר,  
הָאָבָן אִיר זַיְיַע נִשְׁטַה גַּעַאְיִילְטַ עַס צו טְּוָהָן פְּרִיעָר. אֹן עַס אַיז אַ מְצֹהָה צו דְּרַעְצִילְן פְּאָרָן די בעַלְיַי בְּתִים וּוּי וּוּיטַ  
אִיר הָאָבָן גַּעַזְעַהָן אַיז דָּעַם סִיּוּתָא דְּשְׁמִיאַ".

לְעַנְנִינוּ, מִיר דָּאָרְפָּוֹן זַיְיַע לְעַרְנָעַן דְּרַעְפָּוֹן נִשְׁטַה צו יָאָגַן זַיְיַע צו טְּוָהָן צּוֹפֿיל השטדלות, אַפְּיַלְוַ מִיטְּ אַ משָׁהָו, ווַיְלַ  
דָּעַרְמַטְשַׁ ווֹאָס טּוֹט צּוֹפֿיל השטדלות, אַיז אַזְוִי וּוּי יַעֲנַע נָאָרְשִׁעְרַעְמַטְשַׁ ווֹאָס שְׁטִיטַ אַוְיפְּזַן שְׁפִּיאַזְטַ בְּאַרגְמִיט  
אַ פְּעַסְל אַיז הָאָנְטַ, אֹן ער ווּלְלָעַס אַרְאָפְּפִירְן פֿון בְּאַרגְמִיט צּוֹפֿיל הָאָנְטַ, אַזְוִי וּוּי  
צְעַבְּרַעְכַּן אַלְעַז זַיְיַע בְּיַיְנָעַר - צּו אַיז דָּעַן דָּאַ אַ גְּרַעְסְּעַרְעַר נָאָר וּוּי עַרְדַּ? יַעֲדַע בְּרַ דָּעַת פְּאַרְשְׁטִיטַ דָּאָרְ, אֹז ער  
דָּאָרְפַּטְ מַעְרַ וּוּי אַבְּיַסְל צּוֹשְׁטוֹפְן דָּאָס פְּעַסְל, אֹן עַס ווּעַט זַיְיַע אַלְיַין אַרְאָפְּקָאַלְעַרְן פֿון בְּאַרגְמִיט. דָּאָס זַעַלְבָּעַ

## דער פרשה קווואל - מקץ - זאת חנכה

בדי נישט עובר צו זיין אויפֿ דעם לאו פון "בל הוטספֿ" מענטש, וועט ער באקומען, אַפְגָנוּעהן דערפֿן צו ער פאר זיין טלית)..."

מאת ה' היה זה - די סגולות פון דעם טאג "זאת חנכה" עם שטייט אין ספה"ק "בני יששכר" (נסלו-טבת מאמר ב') "מרגלא בפומייה דרבנן, רבותינו בת הקודמים", די חכמים, אונגערע פריערדיגע רב'ים, פלען זאגן, "אשר

וועלט, און אלעט וואס איז פארשריבן פון הייל פֿאַרְזַן מאכט יאָ אַדער נישט השטדלות, וואַלט ער דאָך זיכער נישט אַרומגעלאָפֿן טאג און נאכט אַיבָּער דִי נאָסֶן צו זוכן פרנסה... און באָטש השטדלות איז אָ "מצואה", ווי דער פֿאָסָוק זָאגַט (דברים טו, יח) "וּבָרְכֵךְ הָאַלְקָנִיד בְּכָל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה" (וועה אויך התא דבי אלהו רבה, יד, ב), פונדעסטוועגן, מאר מען נישט טוּהן צופֿיל השטדלות,

מייט די פרנסה פונעם מענטש, דאָס וואָס עס איז באָשערט פֿאַרְזַן מענטש, וועט זיך מAMILIA "אַרְאָפְּקָאַלְעָרְן" פון הייל און עס וועט דער גרייכן זיין טיר, סיַי אויב ער וועט זיך פֿלָאנְגַן דערפֿאָר, סיַי אויב נישט. זיין גאנצע השטדלות איז נאָר כיוצא צו זיין דעם חיוב פון השטדלות.

דער מענטש וואָס פֿאַרְזִיכְעָרְט זיך אויפֿן אויבערשטען, לעבעט שטענדיג מיט אָ שלות הנפש, און אויך ווען ער איז מקיים די "מצואה פון השטדלות", טוט ער עס מיט ישוב הדעת, וויל ער וויסט אָז די גאנצע השטדלות איז נאָר וויל דער אויבערשטער האָט געהיסן טוּהן השטדלות. ער נאָרט זיך נישט צו טראָכָטן אָז לויט וויפֿיל השטדלות ער מאכט, אָזוי פֿיל געלט פֿאַרְדִּינְט ער.

מיר געפֿינען אין דער היינטיגער סדרה (מג, יא) אָז יעַקב אַבְּינוּ ע"ה האָט געשיקט מיט זיינע קינדער די שבטים, צו געבן פֿאַרְזַן משנה למְלָך אַין מצרים, "מעט צרי ומעט דבש, נאָת ווּלְט, בטנים וshedim". איז שווער, אויב יעַקב האָט געוואָלט געפֿינען חן אַין די אויגן פונעם משנה למְלָך, פֿאַרְזָוָאָס האָט ער אַיהם נאָר געשיקט אַבְּיסָל, "מעט" צרי, "וממעט" דבש, און אָזוי אויך די ניסן, "בטנים וshedim"?

ענטפֿערט דער "נתיבות שלום" (בראשית, ע' רסא) אָז יעַקב אַבְּינוּ ע"ה האָט נאָר געוזכת יוצא צו זיין דעם חיוב צו טוּהן השטדלות, און וועגן דעם האָט ער זיך באָגָעָנִיגָּנְט מיט שיקון אָ קלְיִינְעַ מְתָהָה, "מעט צרי ומעט דבש". דעם עיקר כה, האָט ער אַרְיִינְגָּעְלִיגְּט אַין תפְּלה, ווי דער פֿאָסָוק זָאגַט וויטער (פסוק יד) "Յְאָל שְׁדִי יְתַנְּ לְכָם רְחָמִים לְפָנֵי האָישׁ".

נאָר מעער: צופֿיל השטדלות, איז אָפט מְאָל גוּרָם צו פֿאַרְקָלְעָנָעָרְן די שְׁפָעַ ח"ז, ווי דער ווילנער גאָן זצ"ל זאָגָט אויף די וווערטער פון די חז"ל (עירובין יג) "המחזר אחר הגדולה, הגדולה בורחת הייננו", דער מענטש וואָס לויפֿט נאָר גרויסקייט, אַנטְלִיפֿט די גרויסקייט פון אַיהם. זאָגָט דער גאָן, אָז דאָס אָז נישט נאָר ביַי גרויסקייט אַון ביַי כבוד, נאָר יעדע גשמיֹת דִּיגָּע זאָר וואָס דער מענטש לויפֿט נאָר, לויפֿט עס אַוועָק פון אַיהם. צום ביַישְׁפִּיל, אויב דער מענטש לויפֿט נאָר געלט, אַנטְלִיפֿט דאָס געלט פון אַיהם. ער זאָגָט אָ רְמֹז דערוּיפֿ, אָז די אוֹתּוֹת בַּיפְּאָר "בְּסֻףּ" זענען "עֲנֵנִי" (יר"ד פְּאָרָכ"פ, וו"ז פְּאָרָסְמָר, עי"ז פְּאָרָפְּאָר) דאָס אָז דערפֿאָר וויל דער מענטש וואָס לויפֿט נאָר געלט - "בְּסֻףּ" - בליבט "אונטערן" כס"פ, וואָס אָז אוֹתּוֹת "עֲנֵנִי", אָז "מְדֹה טוּבָה מְרוּבָה", דער מענטש וואָס לויפֿט קִינְמָאֵל נישט נאָכָן געלט, באָקְוָמֶט פון הייל אָ גְּרוּיסָע שְׁפָע.

יא. אָזוי וווערט געבענטג אַין ספר "משחת שמן" (בראשית, מאמרין לפ' ויצא, ע' רסא) אַין נאָמען פון בעלזער רב הרה"ק מהר"א זי"ע, אויף די וווערטער פון די משנה (אבות פ"ה, מ"ה) "עוֹמְדִים צְפוּפִים וּמְשַׁתְחוּוּם רְוּחִים". "עוֹמְדִים" - אויב דער מענטש "שטייט" אויף זיך, ער גלייבט נישט אַין דעם אויבערשטען, אָז ער אָז דער באָשעפֿער וואָס פֿירְט די גאנצע וועלט. עס דאָקט זיך פֿאַרְזַן מענטש אָז זיין "שטיין" אָז מיט זיין אַיגָעָנָע כוּח, אָז אַינְגָעָר אָז "צְפוּפִים" עס אָז אַיהם ענג ח"ז אַין זיין פרנסה, און אַין אַלְעָ אַנדְעָרָע עֲנֵנִים. "מְשַׁתְחוּוּם" - דער מענטש וואָס "בּוּקְטַ" זיך אַין אָז אַונְטְּעָרָטְנִיג צום אויבערשטען, וויסנְדִּיג אָז דער אויבערשטער פֿירְט אַלְעָס, "רוּחִים" - בענטשט אַיהם דער אויבערשטער מיט הרחבות הדעת, און מיט "הרחהָה" אַין זיין טاش...

עס וווערט געבענטג אַין ספר "בית קלְמַן" (ח'ב ע' ט) אָז הָגָהָצְרָבִי נְחוּם זאָבָץ"ל, זוּן פון דעם "אלְטָן" פון קעלם, האָט געשרהַן אַין זיין צוואה: "שׁוּם שְׁבָחִים אֶל יְגִידּוֹ אַחֲרִי", מ'זאָל נישט זאָגָן אויף מיר קִין שבחים. אַיר קענט נאָר זאָגָן אָז ער (רבי נחום זאב) האָט לִיב געהאט צו טראָכָטן וועגן אַמונה.

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאת חנוכה

באמת, זענען אויך די אנדערע טאג פון חנוכה מסוג'ל אויף עשריות, ווי דער "ערונת הבושם" שריבbert (פ' ווינש) אַ רמו אין פסוק (בראשית מה, ה) "בִּי לְמִחְיָה שְׁלֹחַנִּי אֶלְקִים לְפָנֵיכֶם", שלחני ראייש תיבות להדרlik פרנסה בריווות, אבער זאת חנוכה, אויך נאך מעד מסוג'ל דערצו.

עם אויך באָקאנט פון די מקובלימ, או יעדן טאג פון די חנוכה-טאג ווערט נטעורן אַן אנדערע מדה פון די מהות פונעם באַשעפער ברוך הוא, וואָס מיר זאנן אַין די ברכה פון "יזער אור" (תפלת שחירת), "פֿועַל גְּבוּרוֹת, עֲוַשְׂה חֲדָשָׁות, בָּעֵל מַלחֲמָה, זָרָעַ צְדָקָה, מַצְמָה יְשֻׁועָה, בָּרוֹא רְפּוֹאָה, נֹרָא תְּהִלָּות, אָדוֹן הנפְּלָאוֹת". יעדן טאג פון חנוכה, אויך דאַן אַנדערע שפּע, לויטן סדר וואָס ווערט דאָרט אויסגעראָכְנט. קומט אוים, או זאת חנוכה ווערט נשפּע די מדה פון "אדון הנפְּלָאוֹת", דאָס מיינט, או די הנגנה פון נסים און ואָנדער ווערט פֿאָרוֹאָנדְלָט אַין "טְבָע", אויך דעם טאג פון זאת חנוכה-ו.

בחנוכה יש מקום לעורר פקידת עקרים ועקרות, בעין ראש השנה", או אין חנוכה אויך דאַן אָרט מעורר צו זיין אַ ישועה פֿאָר עקרים און עקרות, געהאלפּן צו ווערן מיט קינדר, אווי ווי אין ראש השנה.

וְאַגְּט דער "בְּנֵי יִשְׂחָר", או לוייט זיין מיינונג, אויך דער הויפּט זמן וואָס אויך מסוג'ל געהאלפּן צו ווערן מיט קינדר, אַין אַכְּטָן טאג פון חנוכה, וואָס ווערט גערופּן "זאת חנוכה". דער דָּזְינְגָּעָר טאג אויך בְּכָה צו העלפּן עקרות-ו.

דער טאג פון זאת חנוכה אויך מסוג'ל אויף פרנסה בריוווח", ווי עס שטײַיט אַין סְפָּהּ קְ "אָמְרִי נְעָם" (זאת חנוכה, אַת אָ) אַ רמו אין פסוק (הַיִּ אַ כְּתָם, יִאָ) "לְקַחְתָּ הַ גְּדוֹלָה", גַּיְתָּ אָוִיפּּן עֲרַשְׁתָּן טָגְתָּ חֲנֻכָּה. "וְהַגְּבוֹרָה" - דער צוֹוִיטָעָר טָגְתָּ חֲנֻכָּה. "וְהַתְּפָאָרָת" - דער דְּרִיטָעָר טָגְתָּ חֲנֻכָּה. "וְהַנְּצָחָה" - דער פֿערְטָעָר טָגְתָּ חֲנֻכָּה. "וְהַהְוֹדָה" - דער פֿינְפְּטָעָר טָגְתָּ חֲנֻכָּה. "כִּי כָל בְּשָׁמִים וּבְאַרְצָן" - דער זְעַקְסְּטָעָר טָגְתָּ חֲנֻכָּה. "וְהַמְּתַנְשָׁא לְכָל לְרָאֵשׁ" - דער זְבָעְטָעָר טָגְתָּ חֲנֻכָּה. "וְהַעֲשָׂר וְהַכְּבָדָה" - זאת חנוכה, או אין דעם טָג אַין מען זוכה צו אַ נְרוּיסָע שְׁפָע פון פרנסה און עשירות-ו.

יב. אַ סָּאָר צְדִיקִים, צוישן זיַּי דער בעלווערב רב הרה"ק מהר"א זי"ע, האבן זיך געפּירט נאָכְצָזָאנְגָּן די ווערטער פונעם "בְּנֵי יִשְׂחָר" בְּיַם "טְишָׁ" זאת חנוכה.

דער סְפִינְקָעָר רבִי, הרה"ק בעל "חַקְלִיל יִצְחָק" זי"ע הי"ד, האט נאָכְגַעְזָאָגָט אַז זיין פָּטָעָר, הרה"ק בעל "אָמְרִי יוֹסְף" זי"ע, האט אַ סָּאָר יָאָרְנוּ נָאָר די חַתּוֹנָה גְּעוּאָרֶט אויף קינדר. אַיִינְמָאָל זאת חנוכה האט ער זיך מזיכיר געווען פֿאָרְצָן צָאָנְצָעָר רבִי, הרה"ק בעל "דְּבָרֵי חַיִּים" זי"ע, אָונָן צו 9 חַדְשִׁים, אַיְזָה גְּעַבְּרִין גְּעוּאָרֶן אַ בָּן זָכָר (דָּאָס אַיְזָה גְּעוּעָן דער "חַקְלִיל יִצְחָק" זי"ל).

יג. אַיְדָה האט ער זיך אָמָאָל באָקְלָאָגָט פֿאָר דעם גָּאוּן בעל "חַזְוֹן אִישׁ" זצ"ל, אַיְבָעָר זיין ענְגָעָן מִצְבָּה אַין פרנסה, אָונָן ער האט צוֹגְעָגָעָבָן, אַז בְּלוֹזָז מִיט אַ גְּרוּיסָן נָס, ווּעַט ער קָעָנוּן צָאָלָן זִיְנָעָן חַוּבָות אָונָן צְוּרִיקָגִיאָן צו אַ נָּאָרָמָאָל לעַבָּן, אָונָן "לָאוּ בְּכָל יוֹמָא מִתְּרוֹחִישׁ נִיסָּא" - נִשְׁתָּאַיְדָעַן טָג פְּאָסִירָט אַ נָּס... הָאַט דער "חַזְוֹן אִישׁ" אִיהם פֿאָרְאָכְטָן זִיְנָעָן ווערטער אָונָן גְּעַזָּאָגָט:

- "לָאוּ", סְאַיְזָה נִשְׁתָּאַיְדָעַן רִיכְטָג וּוָאָס דוּ זָאָגְטָט, וּוְיִל בְּאַמְתָּה "בְּכָל יוֹמָא מִתְּרוֹחִישׁ נִיסָּא", יעדן טָג פְּאָסִירָט אַ נָּס... דער מענטש קָעַן יעדן טָג זָוָה זִיְן צו אַ נְסָא!...

אין דעם טָג פון זאת חנוכה, זענען דאַ בִּידְעַ מְעֻלָּות, עֲרַשְׁתָּנָס, אַז מְקָעַן זָוָה זִיְן צו נִסְים בְּכָל הענינים, אָונָן נָאָר מְעַר, אָינָן דעם טָג אַיְזָה בְּכָל נִשְׁתָּאַיְדָעַן דָּאַ קִיְּין "טְבָע" אויף דער וועלט פֿירָן זיך דעמאָלָס לְמַעְלָה מִדְרָךְ הַטְּבָע, מִמְּלָאָה, אַיְזָה דער נָס גְּפָא דְעַמְּאָלָס דער "דָּרָךְ הַטְּבָע".

יד. לוייט ווי פֿרְיעָר דְּעַרְמָאָנְט, אַז דער טָג זאת חנוכה אויך אויף קינדר, זָאָגָט דער "אָמְרִי נְעָם" (סָוף יּוֹם זְדָחָנָה), אַז "בְּנִים פְּרָנְסָה" בְּאַטְרָעָפּּט דִּי צָאָל 497, אַזְוִי ווי "זאת חנוכה", אָונָנוּן צו לעַרְנָעַן אַז דער זָמָן אַיְזָה גְּרוּם צו פֿוּעַלְיָן "בְּנִי" (קִינְדָּעָו) אָונָן "מְזוֹנוּי" (פרנסה).

טו. צענְדְּלִיגָּעָר יָאָרְנוּ צְוּרִיקָה, האט פְּאָסִירָט אַ מעָשָׁה נָוָרָא, אָינָן דער יִשְׂבָּה פון הַגָּאוֹן רְבִי חַיִּים יִצְחָק חַיִּיקִין זצ"ל (פָּנָן דִּי תַּלְמִידִים פָּנָן "חַפְּצִים" זצ"ל), אָינְגָּעָר פָּנָן דִּי תַּלְמִידִים אַיְזָה לִיְדָעָר

אויף די גאולה שלימה, ווי דער פסוק זאנט (במדבר ז, פר) "זאת חנוכה המובה ביום המשח אותו". דאס וארט המשח, אוון פון לשון "משיח" בן דוד, אַרמו אָן דער זמן אוון מסוגל צוצואילן די גאולה, אמן".

בזאת אני בוטח - אין דעם טאג קען יעדער פועלן ישועות  
למעלה מדרך הטבע

דער הייליגער רוזינער זי"ע האט געזנט ("ערין קרישין" החלם) או דאס וואס צדיקים פועלן אין ראש השנה אוון יומ כיפור, קען יעדער פשותער איד פועלן אין דעם טאג פון זאת חנוכה".

געווארן שטאַרְק נישט געזנט מיט אַ געוויקס אַין האַלְדוֹן רח"ל. אַלְעַ פֿרָאַפּעַסָּאָרְן וּוּאָסּ הַאֲבָן אַיִּה אָונְטְּעַרְזְּכֶט, הַאֲבָן גַּעַזְּגַּט אַזּ עַר אַיִּז אַיִּז סְכָנָה רְחֵלֶל, אַוּן דִּי אַיְנְצְּגַּע עַצְּה אַיִּז צַו אַפְּעַרְזְּעַרְן וּוּאָסּ פֿרְיַעַרְכָּדְלָמָעָן דעם געוויקס. פון דער צוֹוִיטְעַר זִיטֶט, הַאֲבָן זַיִּגְּעַזְּגַּט אַזּ אַוְיךָ דִּי אַפְּעַרְזְּצִיעַ אַיִּז פֿאַרְבְּוָנְדָן מִיט סְכָנָת נְפָשָׁוֹת, ווּוְיל אָוִיב מִוּעַט אַרוֹיסְנְעַמָּעָן אָפְּיַלְוָו אַהֲרָן מַעַר וּוּי נְוִיטִיג, אַדְעַר אָוִיב דָּאָס אַפְּעַרְזְּצִיעַ מַעַסְדָּר רִירְט עַפְּעַס קָעָן עַס שָׂאָטָן פֿאַרְזָן לְעַבְנָם פְּנוּעָם פֿאַצְּיַעַנְטָן חַיּוֹ. אַפְּיִ דִי גַּאֲרָגְּרוּסְעַרְן פֿרָאַפּעַסָּאָר אַיִּן פֿאַרְזִיּוֹן, וּוּלְכָבָר הַאֲט אַיְנְגְּעַשְׁטִימָט אַזּ מִמְּחוֹן אַפְּעַרְזְּעַרְן דעם בחור, הַאֲט מַוְּרָא גַּעַהְאַט צַו נְעַמְּעָן אָוִיפּ זִיךְּרִי דִי אַחֲרוֹת אָוִיפּּן לְעַבְנָם בחור.

זַעַנְעָן דִּי נְאַנְטָעַ יְדִידִים פְּנוּעָם בחור גַּעַגְּנָעָן צַו הַרְהָקֶ"ק רְבִי אַיְצְּקָל פֿשְׁעוֹאַרְסְּקָעֶר זַיִּעַ, וּוּלְכָבָר הַאֲט דֻּמְאָלָס גַּעַוְּוִינְט אַיִּן פֿאַרְזִיּוֹן, אַוּן גַּעַפְּרַעְגַּט וּוּאָס צַו טֹהָן. שְׁטִיעַנְדִּיגְּ דֻּמְאָלָס אַרְוּם דָּרְיִי וּוּאָס נַאֲרָן חַנּוֹכָה, הַאֲט הַרְהָקֶ"ק רְבִי אַיְצְּקָל גַּעַזְּגַּט, אַזּ עַר הַאֲט נַאֲרָן בַּיִּזְרִיךְ דִי קְנוּיָּטָן פִּון דִי חַנּוֹכָה-לְעַכְתָּן וּוּאָס עַר הַאֲט עַרְשָׁת גַּעַזְּנְדָן, אַוּן עַר הַאֲט זַיִּגְּעַבְּנָן פִּון דִי קְנוּיָּטָן, אַזּ דַּעַר בְּחָור זָאָל עַס לְיִגְּנָן אָוִיפּּן אַרְטָן פְּנוּעָם גַּעַוְּוִיקָס רְחֵלֶל, אַוּן עַר זִיךְּרִיךְ אַפְּרַשְׁפָּאוֹרְן דָּרְיִי טָעָג, נִשְׁטָּאַרְזְּגָּיִן אָוִיפּּן דַּעַר גָּאָס.

מִיְהָאָט אָזְיִי גַּעַטְוָהָן, אַוּן וּוּעַן דַּעַר בְּחָור אַיִּז שְׁפַעְטָעַר צְוִירִקְגַּעְגַּנְגָּעָן צָוּם פֿרָאַפּעַסָּאָר, הַאֲט דַּעַר דָּקְטָאָר גַּעַנוּמָעָן נַאֲרָן אַזּ עַקְסְּרָעִיּוֹן, וּוּאָס הַאֲט גַּעַוְּוִוִּין, אַזּ "אַיִּין זִיכְּרָלְמָוּ... אַיִּין קְרַעְפְּעַרְעַר אַיִּין מַעַר נִשְׁטָּאַר גַּעַוְּוִוִּין אַזּ צִיְּכָן פְּנוּעָם גַּעַוְּוִיקָס. דַּעַר פֿרָאַפּעַסָּאָר הַאֲט גַּעַפְּרַעְגַּט וּוּעַר סְאַיִּז דַּעַר דָּקְטָאָר וּוּאָס הַאֲט אַיִּה אַפְּעַרְיָרְט, עַר אַיִּז דָּאָר אַ "יְחִידָּמָוָה" אָוִיפּּ זִין גַּעַבְּיטִיט, אַזּ עַר הַאֲט גַּעַקְעַנְטָן אַרְוִיסְנְעַמָּעָן אַלְעַס מִיט אַזָּא פֿוֹנְקְטְּלִיכְקִיטִּ... זַעַלְבָּסְטַ-פֿאַרְשְׁטָעַנְדְּלִיךְ, אַזּ צַו פּוּעַלְן אַזְׁעַלְכָּעַ "מִופְתִּים" מִיט דִי חַנּוֹכָה-קְנוּיָּטָן נַאֲרָן חַנּוֹכָה, דָּאָרְפָּטְמָעָן אַזּ אַיִּשְׁ אַלְקִים" וּוּי סְאַיִּז גַּעַוְּוִוִּין הַרְהָקֶ"ק רְבִי אַיְצְּקָל פֿשְׁעוֹאַרְסְּקָעֶר זַיִּעַ, אַבְעַר עַל כָּל פְּנִים פִּון דֻּעָם זַעַהָעָן מִיר, אַזּ חַנּוֹכָה אַזּ מַסְגָּל אַבְעַרְצּוֹדְרִיעַן אַלְעַעַמְרָה פִּון דִי טָבָע, וּוּי דַּעַר הַיְּלִיגְּעָרָן רְזִינְעָר זַיִּעַ הַאֲט גַּעַזְּגַּט, אַזּ אָפְּיַלְוָו אַ פְּשַׁוְּטָעַר מַעְנְטָשָׁ אַיִּז וּוּי דַּעַר צִדְיקָה הַדּוֹר.

טֹז. אַנְדְּעַרְעַ זָאָגָן אַ רְמֹזָן, אַזּ דִי וּוּרְטָעַר מַדְלִיקָן שְׁמָנוֹת יְמִי חַנּוֹכָה, רָאַשִּׁי תִּבְוֹת מַשְׁיִיחָ, וּוּיְלָן אַיִּן חַנּוֹכָה שְׁפַרְאָצָט אָוִיפּּ דַּעַר אַוְרָ פִּון מַשִּׁיחָ צְדִיקָנוּ. ("זְרַע קֹדֶשׁ", לִיל אַיִּז חַנּוֹכָה, דָה זְקוֹן).

יז. דַּעַר "בֵּית אַהֲרֹן" (דף מה: ד"ה "לְזֹאת חַנּוֹכָה"), בְּרַעֲנָגֶט, אַזּ זִיְּן פֿאַטְעַר, הַרְהָקֶ"ק רְבִי אַשְׁר סְטָאַלְיִינְעָר זַיִּעַ, הַאֲט אַמְּאָל זַאת חַנּוֹכָה בְּאַפְּוּלִין דִי חַסְדִּים צַו זִיְּן דִי זְהָדוֹן מַסְכָּת חַנּוֹכָה, וְהַדְּרָר עַל מַסְכָּת חַנּוֹכָה. דָּאָס מִינְטָ, אַזּ מִיר הַאֲבָן זַוְּהָא גַּעַוְּוִוִּין מַקְיִים צַו זִיְּן דִי זְהָדוֹן פִּון דִי זַיִּל אַיִּין חַנּוֹכָה, אַוּן וּוּעַגְּן דֻּעָם בְּעַטְנָה מִיר "הַדְּרָר עַל", אַזּ אַדְעַר אַוְרָ זָאָל צְוִירִקְקּוּמָעָן אַזּ מַשְׁפִּיעָ זִין אַזּ שִׁינְעָן אָוִיפּּ אַוְנָז ("הַדְּרָר" קָעָן אָוִיךְ זִין טִיְּשָׁ צְוִירִקְקּוּמָעָן, וּוּי מִיר גַּעַפְּנִיעָן אַזּ שְׁסָ"ס (עִירּוּבִין נֶבֶן) "הַדְּרָר בַּיִּי"), אַזּ דִי אַוְרוֹתָן פִּון חַנּוֹכָה זָאָל זִיךְּרִי אַוְנָז אַיִּין מַשְׁרָ פִּון גַּאֲנְצָן יָאָר.

דאָס קְוֹמֶט אַבְעַר מִיט אַבְעַר חַסְדִּים קְדָם לְמַעַשָּׁה", אַזּ מַזְאָל הַאֲבָן אַן אַמְּתִידִיגְּעַ שִׁיכְוֹת צָוּם הַיְּלִיגְּן טָאגְּ. מִדְעַצְיִילְט, אַזּ דַּעַר חַסְדִּים רְבִי שְׁמוֹאֵל מַנוֹּקָעֵס זַיִּל הַאֲט אַמְּאָל גַּעַוְּאָלֶט פֿאַרְזָן צַו זִיְּן רְבִין, דֻּעָם הַיְּלִיגְּן בְּעַל הַתְּנִיאָה זַיִּעַ, אַבְעַר עַר הַאֲט נִשְׁטָּאַר גַּעַהְאַט גַּעַגְּנָעָן גַּעַגְּנָעָן אַזּ שְׁטָאַטְיִישָׁן אַוְיִפְּנִיט זִיךְּרִי אַזּ אַרְטָט סִיִּיּוֹן. אַזּ עַר אַרְוִיסְגַּעְגַּנְגָּעָן אַוְיִפְּנִיט שְׁטָאַטְיִישָׁן מַאְרָק, צַו זַעַהָן אַוְיִבְּנָה וּזִיךְּרִי אַזּ אַרְטָט סִיִּיּוֹן.

אוויי האט הרה"ק מהר"ש (הראשון) מבabbo ו"ע געטימיטש דעם פְּסָוק (תְּהִלִּים קוֹה, כ"ג) "מִאֵת הַיְּהָה זֹאת הִיא נְפָלָת בְּעִינֵינוּ". דַּעַר אַכְטָעַר טָאגְּ ("זֹאת חַנּוֹכָה אַיִּז אַנְגְּנָעָרִיט צַו קָעַנְעָן פּוּלְעַן דֻּעְמָאַלְטָם וּזְאָכָן וּוּאָס זַעַנְעָן אַיִּן דַּעַר בְּחִנָּה פִּון "נְפָלָת בְּעִינֵינוּ", וּוּי דִי צִדְיקִים הַאֲבָן גַּעַזְּאָגָט, אַזּ אַיִּן דֻּעָם טָאגְּ פִּון זֹאת חַנּוֹכָה קָעָן מעַן אַנְטָאָפְּן מִיט דִי העַנְטָמָדִינְגָּעָן הַנְּהָגָה וּוּאָס וּוּרְטָמָדִינְגָּעָן הַיְּמָלָל.

**אויך שטימיט אין ספרה"ק "חדר לאברהם"** (להרה"ק רבִי אברהם ישר מראדאמסק זי"ע, בנו של הרה"ק בעל "תפארת שלמה" זי"ע), אַזּ דַּעַר טָאגְּ פִּון זֹאת חַנּוֹכָה אַיִּז מסוגל

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאת חנוכה

פָּנוּ חֲנוֹכָה, אַזְּ נָאֵר הַוִּיקָּ, וַיְיִלְּ עַם אַזְּ דָּאָךְ "הַעֲכָר" פָּנוּ וַיְבָן, אָנוּ עַם אַזְּ אֶבְּחָנָה פָּנוּ "שְׁמִינִית שְׁבָשְׁמִינִית", וְאָסְ וַיְיִזְתְּ אָוִיפָּ אֶדְאָפְּלָשָׁה הַנְּהָגָה לְמַעַלָּה מִן הַטְּבָע.

**דער "שפת אמת" שרייבט,** אָזְ אֶת חֲנוֹכָה אַזְּ אָזְ וְיִ שְׁמִינִי עַצְרָת, וַיְיִלְּ דִּי חֹוְלָ זָאנָן (מֻבָּא בְּרָשָׁי) וַיְקָרָא גַּבָּ, לוֹ) אַזְּ שְׁמִינִי עַצְרָת וְעוֹרְטָ אַנְגָּרוֹפָן "עַצְרָת", וַיְיִלְּ דָּעָר אַוְיבָּעָרְשָׁטָעָר וַיְיִלְּ אָזְ דִּי אִידָּן זָאלָן זַיךְ אַוְיפָּהָאָלָטָן בֵּי אַיְהָם, אָזְ וְיִ אֶקְעָנָגָן וְאָסְ הָאָט אַיְנְגָּעָלָדָטָן זַיְנָעָ קִינְדָּרָעָ צָו אֶסְעָדָה, אָוִיפָּ עַטְלִיכָּעָ טָעָג. וְוָעָן עַם אַזְּ גַּעֲקוּמָעָן דִּי צִיְּמָטָ פָּאָר וְיִ זַּיךְ צָו גַּעֲזָעָגָעָן, הָאָט דָּעָר קִעְנָגָן זַיְיִ גַּעֲשִׁיקָּט זָאנָן, "מִינָּעָן דִּי צָאָל "אַכְּטָן", קָוָמָט אָוִיסָן אָזְ דִּי נַאֲנָעָה הַשְּׁפָעָה פָּנוּ חֲנוֹכָה אַזְּ נִיסִּים וְנוֹפָלוֹת לְמַעַלָּה מַדְרָךְ הַטְּבָע. לְוִיטָן קָעָן מַעַן זָאנָן, אָזְ "זָאת חֲנוֹכָה", דָּעָר אַכְטָעָר טָאגָן צָו גַּעֲזָעָגָעָן פָּנוּ אַיְיךְ".

די ספרים זָאנָן, אָזְ אַיְן דָּעָם טָאגָן דָּאָרָף מַעַן אָפְּלָוָן נִישְׁטָן "ברָעָנָגָעָן" די נִיסִּים אָוּן נְפָלוֹתָה, נָאֵר זַיְיִ וְעַנְעַן צְוָונְגָּרִיטָה פָּנוּ הַימָּלָה, אָוּן דָּעָרְבָּעָר אַזְּ גַּעַנְגָּוָן אָזְ אָפְּלָוָן אֶפְּשָׁוּטָעָר אַיְדָן זָאלָ מַתְּפָלָל זַיְן דָּעָרְוִיפָּ, אָוּן עַר קָעָן עַם אַוְיסְפִּירָן מִן הַכָּחָה אֶל הַפּוּעָל.

עַם אַזְּ בְּאַקְאָנָט וְאָסְ עַם שְׁרִיבְטָט דָּעָר מַהְרָאַל (נֶרְמָזָה, חַבָּ) אָזְ די הַנְּהָגָה פָּנוּ דָּעָר וְוּלְטָט אָיְן חֲנוֹכָה אַזְּ הַעֲכָר פָּנוּ דָּרָךְ הַטְּבָע, וַיְיִלְּ בֵּי די הַנְּהָגָה פָּנוּ טְבָע גַּעֲפִינְגָּן מִיר נָאֵר דִּי צָאָל זַיבָּן, אָזְ וְיִ דִי זַיבָּן טָעָג פָּנוּ דָּעָר וְזַאְךְ, אָוּן יַעֲדָע וְאָסְ אַזְּ הַעֲכָר פָּנוּ דָּעָר צָאָל זַיבָּן, אַזְּ לְמַעַלָּה מַדְרָךְ הַטְּבָע. אָוּן וְוַיְבָאָלְדָן חֲנוֹכָה אַזְּ דִּי צָאָל "אַכְּטָן", קָוָמָט אָוִיסָן אָזְ די נַאֲנָעָה הַשְּׁפָעָה פָּנוּ חֲנוֹכָה אַזְּ נִיסִּים וְנוֹפָלוֹת לְמַעַלָּה מַדְרָךְ הַטְּבָע. לְוִיטָן דָּעָם קָעָן מַעַן זָאנָן, אָזְ "זָאת חֲנוֹכָה", דָּעָר אַכְטָעָר טָאגָן

אַיְן דָּעָר אַוְמְגָעָגָט פָּנוּ לִיאָדִי, אָזְ עַר זָאל זַיךְ קַעְנָעָן מִיטָּ-כָּאָפָּן מִיטָּ אַיְהָם אַיְן די נִסְיָה. עַר הָאָט טְאָקָע גַּעַטְרָאָפָּן אַזְּ אַסְוָחָר, וְאָסְ הָאָט גַּעַטְרָאָפָּן וְעוֹרְטָ אַסְרָיָן וְזַיְיִטָּ פָּנוּ לִיאָדִי. דָּעָר סּוֹחָר הָאָט זַיךְ אַבְּעָר פְּאָרָעָטָפְּרָעָט פָּאָר אַיְהָם, אָזְ עַר הָאָט נִשְׁטָן קִיְּן פְּלָאָזָן פָּאָר אַיְהָם אַוְיפָּן וְוָאָגָּן, נָאֵר אַוְנְטָעָרָן וְוָאָגָּן, נְעַבָּן די פְּעָסָעָר בְּרָאָנָפָעָן.

דָּעָר גַּרְוִיסָעָר חַסִּיד רַבִּי שְׁמוֹאֵל הָאָט זַיךְ נִשְׁטָן גַּעַקְיָמָעָרָט וְוָאָוּר וְוָעָט זִיכְן אַוְיפָּן וְוָאָגָּן, אַבְּיִ עַר קָעָן פָּאָרָן צָו זַיְן הַיְּלִיגָּן רַבִּי' קִיְּן לִיאָדִי. לְמַעְשָׂה, אַבְּעָר, וְוַיְבָאָלְדָן עַר אַזְּ גַּעַזְעָסָן אַיְן אָזְ אַפְּעָנָעָם אַרְטָן, אַזְ אַיְהָם גַּעַוּעָן זַיְיִיר קָאָלָטָן, אָוּן עַר הָאָט יַעֲדָע מִינְוָת גַּעַשְׁפִּירָט וְוִי עַר גַּיְיט אָוִיסָן חֲלִילָה פָּנוּ קָעָלָט. וְוָעָן דָּעָר וְוָאָגָּן הָאָט זַיךְ אַפְּגָעָשְׁטָעָלָט אֶמְינָוֹת, אַזְ רַבִּי שְׁמוֹאֵל אַרְיָגָעָקָוּמָעָן צָוָם סּוֹחָר אַרְיָגָעָקָוּמָעָן אַיְן וְוָאָגָּן, אָוּן גַּעַבְעָטָן רְשָׁוֹת צָו טְרִינְקָעָן אַבְּיִסְלָן בְּרָאָנָפָעָן, כָּדִי אַנְצָוָאָוָאָרִימָעָן זַיְנָעָ קָאָלָטָעָ בְּיִנְעָר אָוּן גַּלְיָדָעָר. דָּעָר סּוֹחָר הָאָט אַרְיָגָעָשְׁטִימָט, אָוּן רַבִּי שְׁמוֹאֵל הָאָט זַיךְ טְאָקָע דָּעָסָ חִוּת מִיטָּ אַבְּיִסְלָן בְּרָאָנָפָעָן.

אַנְקָוּמָעָנְדִיגָּן קִיְּן לִיאָדִי, אַזְ רַבִּי שְׁמוֹאֵל אַרְיָגָעָקָוּמָעָן צָוָם אַלְטָן רַבִּי' זַיְן, דָּעָר בָּעָל הַתְּנִיאָה זַיְיִ, גַּעַגְעָבָן "שְׁלָוָם עַלְיכָם" אָוּן זַיךְ בָּאָלְדָן גַּעַזְעָגָט פָּנוּעָם רַבִּי'... הָאָט דָּעָר בָּעָל הַתְּנִיאָה זַיךְ גַּעַוְאָנוֹנְדָעָט דָּעָרְוִיפָּן וְוָאָסְ רַבִּי שְׁמוֹאֵל נְעַמְּטָשָׁלָמָן אַזְּ גַּעַזְעָגָט זַיךְ תִּיכְפָּ. הָאָט רַבִּי שְׁמוֹאֵל גַּעַזְעָגָט פָּאָרָן בָּעָל הַתְּנִיאָה, אָזְ עַר קָוָמָט דָּאָרָן צָוָם רַבִּי' כָּדִי צָו שְׁלָוָם אַזְּ גַּעַזְעָגָט זַיךְ תִּיכְפָּ. אַבְּעָר בָּעָל הָאָט עַר שְׁוִין גַּעַלְעָרָט אַוְיפָּן וְוָעָגָן וְוָאָסְ עַס אַזְ אַיְהָם נְוִיטִיגָּן. אָוּן רַבִּי שְׁמוֹאֵל הָאָט מְסִבְרָה גַּעַוּעָן זַיְנָעָ וְוָעָרְטָעָר, אָזְ זַיְנְצִידִיגָּן אַרְמָגָעָנוֹמָעָן מִיטָּ אֶסְאָר פְּעָסָלָעָר בְּרָאָנָפָעָן, אָוּן פְּוֹנְדָעָסְטוּוֹעָגָן אַזְ אַיְהָם גַּעַוּעָן אַזְּוִי קָאָלָט, אַבְּעָר נָאֵר דָּעָם וְוִי עַר הָאָט גַּעַעַפְּעָנָט דִּי פְּעָסָלָעָר אָוּן אַבְּיִסְלָן פְּוֹנְדָעָסְטוּוֹעָגָן אַזְ אַיְהָם גַּעַוּעָן אַזְּוִי קָאָלָט, אַבְּעָר נָאֵר דָּעָם וְוִי עַר הָאָט גַּעַלְעָרָט. הָאָט עַר זַיְיִ גַּעַלְעָרָט דָּעָרְפָּוּן, אָזְ פְּוֹנְעָם רַבִּי' אַנְדָעָרָעָן אַזְּ אַרְיָגָעָמָדִיגָּן עַס "אַרְיָגָעָמָדִיגָּן", אַזְ עַר גַּעַוְאָרְדָרִימָט. אַזְ עַר זַיְיִ גַּעַלְעָרָט זַיְן בְּיִי מְרָטָעָ צְדִיקִי הַדּוֹר, אַבְּעָר אַוְיבָּר עַר וְוָעָט נִשְׁטָן אַלְיִין הַאָרְעָוּוֹן, וְוָעָט עַר נִשְׁטָן אַרְיָגָעָמָדִיגָּן דָּעָם אוֹר אַיְנָעָם פְּנִימִוֹת פָּנוּ זַיְן הַאָרָז. דָּעָרְבָּעָר וְוִילָעָר יַעֲצָט אַחִיםָּה פָּאָרָן כָּדִי צָו אֶצְיָט שְׁפָעָטָר וְוָעָט עַר צְוּרִיקָוּמָעָן צָו לְעַרְנָעָן.

לְעַנְיִנְנוּ קָעָן מַעַן זָאנָן, אָזְ מַלְעָרָנטָ פָּנוּ די מַעְשָׂה, אָזְ עַס קַעְנָעָן אַדוּרְכָּגִיָּן אַוְיפָּן מַעְנְטָשָׁלָמָן אַלְעָט טָעָג פָּנוּ חֲנוֹכָה, אָזְ עַר אַזְּ נָאֵר אַלְעָט "פָּאָרְפָּוּרְוִין" רַחְמָנָא לִיצְלָן. אַוְיבָּר עַר קָרִיצָט נִשְׁטָן אַיְן דָּעָם לִימָוד אַיְן זַיְן הָאָרָז, וְוָעָט עַר זַיְנְמָאָל נִשְׁטָן קַעְנָעָן דָּעָרְהַיִיבָּן. וְוָעָגָן דָּעָם דָּאָרָף מַעַן זַיךְ צְוָגָרִיטָן בָּאַצְיָיטָן, אָזְ עַיְן לַוִּיפָּ פָּנוּ די אַכְּטָחָנָה-טָעָג, זָאלָ עַר "אַיְנְטִירִינְקָעָן" אַיְן זַיךְ אַלְעָט עַנְיִנִּים פָּנוּ דָּעָם יוֹם טּוֹב, אָזְ אַזְּוִי וְוָעָט עַר זַיךְ קַעְנָעָן אַנוֹוָאָרִימָעָן מִיטָּ אַתְּ הַתְּלָהָבָות דְּקָדוֹשָׁה.

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאת חנוכה

מען פסח, יא געדארפט זאנט נאנץ היל, נאר שביעי של פסח זאנט מען דאָך נישט, וויל דער אויבערשטער האָט געוֹאנְט "מעשי ידי טובען בים, ואַת אָומֶרים שיריה" (מנילה י), דעריבער זאנט מען נישט אויך חול המועד - משנה ברורה סי' ת"צ סק"ז). אויך ראש השנה און יומ כיפור זאנט מען נישט היל, ווי די הוּל זאנט (ר"ה לב): "אָפְשָׁר מֵלֵךְ יוֹשֵׁב עַל בְּסָא דִין, וְסִפְרֵי חַיִם וְסִפְרֵי מַתִּים פָּתָחוּן לִפְנֵינוּ, וּיְהִרְאֵל אָוְמְרִים שְׂוִירָה", אויך דען מעגלאָיך או דער גרויסער קעניג - דער מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא - זיצט אויפֿן שטוחאל פון מدت הדין (או משפטן די וועלט) און די אידן זאלן זאנט שיריה? אויז משמע פון דעם, או ווען נישט דער טעם פון "ספרוי חיים" וכו' וואָלט מען געדארפט זאנט נאנץ היל און ראש השנה און יומ כיפור. קומט אוים, או די ערשבטע ועקם טאג פון חנוכה ווען מיר זאנט נאנץ היל, זענען אַ "הַשְׁלָמָה" פָּאָר די ועקם טאג פון פסח וואָס מיר זאנט נאר האָלב היל, דער זיבעטער טאג פון חנוכה אויז אַ "הַשְׁלָמָה" פָּאָר ראש השנה ווען מיר זאנט נישט היל, און זאת חנוכה אויז אַ "הַשְׁלָמָה" פָּאָר יומ כיפור וואָס אויך דעםאלטס זאנט מען נישט היל. ועדהען מיר דאָך קלָאָר פון דעם, או זאת חנוכה אויז אַנטקען יומ כיפור.

די דאָונגעַ מְתֻנָּה וְוַיּוֹזֵט אוֹיפֿ די גְּרוּסָע לִיבְשָׁאָפֶט וְוָאָס דער אויבערשטער האָט פָּאָר אַידְישָׁע קִינְדְּרָה, ווי דער "ישמָח יִשְׂרָאֵל" זאנט (חנוכה, אות ג) אַז רְמוֹ אַוְפֿן פְּסוֹק (תְּהִלָּם מְא., יב) "בָּזָאת יְדֻעָּתִי בַּי חֲפַצְתִּי בֵּין, בַּי לֹא יַרְיַע אַוְבִּי עַלְיָה", מיט דעם וואָס דער אויבערשטער האָט אַונְגָּעַן גַּעֲנָבָן "זֹאת" חנוכה, דערקען זיך די גְּרוּסָע לִיבְשָׁאָפֶט און דעם "חַפְּזִין" און חַשְׁקָה וואָס ער האָט פָּאָר אַידְישָׁע קִינְדְּרָה, מְמִילָא, דָּאָרְפָּן מִיר רִיכְתָּג אַוְסְנוֹצָן דעם הייליגן טאג, כדֵי או "לֹא יַרְיַע אַוְבִּי עַלְיָה", ח'ו, בְּיַמִּים דְּהֵם בָּזְמָן הֵזָה.

זאנט דער "שְׁפָת אַמְתָּה", אַז די תורה האָט גַּעַשְׁטָעלַט (אין פרשת אמרו) די פרשה פון יומ טוב סוכות נבען דעם צַיּוֹן פָּוֹן הַדְּלָקָת הַמְּנוֹרָה. באָלְד נאָך די פרשה פון סוכות, זאנט דער פְּסוֹק (וַיְקִרְאָה גַּג, ב) "וַיַּקְרֹב אֶלְךָ שְׁמַנְיָה זֶה זֶה כְּתִית לְמַאֲוֹר" וגו', און דער רוקח זאנט אַ רְמוֹ (ריש הלכotta חנוכה), אַז דערפָּאָר האָט מען באַשְׁטִימָט חנוכה אַכְטָט טָעַג, אַזְוִי ווי דער יומ טוב סוכות האָט אַכְטָט טָעַג.

פון דעם קומט אוים, אַז זאת חנוכה - דער אַכְטָעַר טאג פון חנוכה - אַז קענען שְׁמַנְיָה עַצְרָת - דער אַכְטָעַר טאג פון סוכות, אַז אויב דער זוּהָר הקדוש זאנט (ח'ג לב). ווענְן דעם יומ טוב פון שְׁמַנְיָה עַצְרָת, "וּבְהַהְוָא חֲדוֹתָא לֹא מְשַׁתְּכָחֵי בְּמַלְכָא אֶלְאָ יִשְׂרָאֵל בְּלַחְוֹדָה", אַז די פְּרִיד (פָּוֹן שְׁמַנְיָה אַז שְׁמַתָּה תורה) גַּעַפְנָעַן זיך בְּיִם קעניג נאָך די אַידָן, "וּמְאָן דִּתְיִבְּעַם מְלָכָא, וְנִתְלַיְתָה בְּלַחְוֹדָה, כֹּל מָה דְּבָעֵי שָׁאֵל וַיְהִיבֵּל לְהָאָזְנָה, אַז דער וואָס זִיצְט מִיטָּן קעניג אלְיַיְן, קענע בעטן אַז אַקְוּמָט אַלְעָם וואָס עַר פָּאָרְלָאָנְטָפָן אַיְהָם, קענע אַז לְוִית דעם, זאנט די וּלְבָעָ וּוּרְטָעָר אויך ווענְן זאת חנוכה: "כָּל מָה דְּבָעֵי, שָׁאֵל וַיְהִיבֵּל לְהָאָזְנָה", אַלְעָם וואָס אַז פָּאָרְלָאָנְטָפָן, קענע עַר בעטן בַּי דעם אויבערשטער, אַז עַר ווּעַט עַם אַיְהָם גַּעַבְנָן".

צדיקים האָבן געוֹאנְט, אַז זאת חנוכה אויז הייליג אווי ווי יומ כיפור, וויל דער ווילנער גאנְן זצ"ל זאנט (בפְּרוּשׁוֹן על תיקוני זהר) אַז די חז"ל האָבן קובע געוווען צו זאנט נאנץ היל אַז די אַכְטָט טָעַג פון חנוכה, אַנטקען די אַכְטָט טָעַג פָּנוּנָם יָאָר וואָס מְזֹיאָלָט גַּעַדְאָרְפָּט זאנט נאנץ היל אַז מְזֹיאָנְט נאר האָלב היל, אַז די אַכְטָט טָעַג פון חנוכה זענען מְשָׁלִים פָּאָר יָעַנְעָ אַכְטָט טָעַג. די אַכְטָט טָעַג ווען מיר זאנט האָלב היל, זענען: די ועקם טָעַג פון פסח, וואָס מְעַנְדִּיגְמָט נִישְׁטָה הַלְּל (בָּאַמְתָּה וואָלט

יח. לוייט דעם, קענע מען אויך פָּאָרְעָנְטְּפָרְעָן די קְשִׁיאָ פָּוֹנָעָם "בֵּית יוֹסֵף" (ס"י עת"ר) פָּאָרְוָאָס האָבן די חז"ל באַשְׁטִימָט אַכְטָט טָעַג חנוכה, עס אויז דאָך געוווען אויל אויף איין נאָכְט? נאר באַמְתָּה מצד הדין, וואָלט מען טָאָקָע גַּעַדְאָרְפָּט באַשְׁטִימָעָן נאָר זִיבָן טָעַג, וויל דער נס אויז געוווען נאָר זִיבָן טָעַג, נאָר דער אויבערשטער בעט בי אַידְישָׁע קִינְדְּרָה זַיְזַי זָאָלָן זִיך אַוְפָּהָאַלְטָן מִיט די אַידָן מִיט אַגָּר גַּעַהְיִבְעָנָם יְהָוָה. אַין דעם טָאָג, טָאָרְן די מְקָטוּגִים אַז מְשִׁטְיִינִים זִיך נִישְׁטָה גַּעַפְנָעַן דָּאָרט וואָו דער אויבערשטער אַז מְתִיחָד מִיט די אַידָן, אַין אַזְוִי, ערפְּלִיט דער אויבערשטער אלְעָ אַונְזָעָרָע בְּקָשָׁות, לְטוּבָה וּלְבָרָכה, אַמְּנָן.

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאת חנוכה

אי משפיע אויף אונז אלע גוטע השפעות, דארפֿן מיר נאָר עפּנען ברײַט אונגעָר מיל, "הרחב פֿיך ואמלאָהוּ", צו בעטן פונעם בעל הרחמים, און ער וועט אָוֹדָאִ ערפֿילְן אונגעָר בעקשותִיא.

לשנה האחרת - מיטנעמען די השפעות אויף אָגאנֵץ יאָר מיר האָבָן שווין נאָכְנֹזָאנְט פֿון צְדִיקִים, "לשנה האחרת", דָּאָס קומענדיגע יאָר האָבָן די חֲכָמִים גַּעֲיוֹהָן אָוּס אָיָז גַּעֲיוֹן אָז "אנְדָּעָר יָאָר", אָדָּאָנְקִים די השפעות פֿון חנוכה, און דעריבער האָבָן זַיְעַס באָשְׁטִימֶט אָלְס טאג פֿון הַלְּלָה וְהַדָּאָה.

אין טיל פְּלַעַצְעָר האָט מען זַיְעַס גַּעֲפִירְט, מַאֲרִיךְ צוּ זַיְעַן זאת חנוכה בִּים וַיְנַגְּעַן די מַוּמְרוּם, כְּדִי עַס וְאַל בְּלִיבָּן אָ רִישְׁוֹמָא אוּפְּזַיְעַן גַּעֲנַצְן יָאָרִיךְ.

יט. הַגָּהָצָר בָּבִי יְצָחָק שְׁלֹמָה אָונְגָּאָר זְצַ"ל, גַּאֲבָד קְהָל "חוֹג חֲתִים סּוֹפְּרִים" אֵין בְּנֵי בָּרָךְ, הָאָט נַאֲכַגְּזָאָגֶט אֵין נַאֲמַעַן פֿון זַיְעַן רְבִּין, הַרְהָקְבָּלָה בְּעֵל "וַיְגַד יְהָקָב" זְיַ"ע פֿון פְּאָפָּא, אָז אָסָּאָר מַאלְ, וּוּעַן עַס קוּמֶּט דָּעָר טָאָג פֿון זַאת חנוכה, אָוּן דָּעָר מַעֲנְטָשָׁ מַאֲכָת אָחָשָׁבָן הַנֶּפֶשׁ, פְּאָלָט עַר אָרִיָּין אֵין יָאָוָש אָוּן עַצְבָּות, זַעֲהָעָנְדִיגְ וְעַר הָאָט נַיְשָׁט אָוִיסְגַּעַנְזָצָט דָּעָם יוֹם טּוֹב וְזַיְעַג עַהֲעָרִיגְ. אוּפְּזַיְעַס זַגְּטָמָעָן אֵיהָם, שְׁטָאָרָק זַיְרָ, אָוּן שְׁטוֹוִס אָוּוּקָ פֿון דִּיר די דָּאָזִיגָע גַּעֲדָאָנְקָעָן, וְוַיְיַל "זַאת חנוכה", מִיר גַּעֲפִינְעַן זַיְרָ נָאָר אֵין דִּי שְׁטָאָרָקָע טָאָג פֿון חנוכה, אָוּן מַקְעָן נָאָר פּוּלְעָן אָלָעָס וְאָס מַדָּאָרָפְּ הָאָבָן.

נאָר מַעַרְ: אַט דָּעָר "הַכְּנָעָה" אַלְיַין אִיז דָּעָר תְּכִלִּת פֿון די חנוכה-טָאָג, אָוּן צּוֹלִיב דָּעָם וְוּעָרטָ דָּעָר טָאָג אָנְגַּעַרְוָפְּן "זַאת חנוכה", כְּדִי אָרִינְצּוּבָּרָעָגָעָן אַינְעָם מַעֲנְטָשָׁ עַנוּה אָוּן שְׁפָלוֹת הַרוֹחַ, אָבָעָר נַיְשָׁט צוּ עַצְבָּות אָוּן מַרְהָ שְׁחוֹרָה חַזְוָן.

מִיר דָּאָרָפְּ זַעְהָן דָּעָרָצָוּ, אָז עַס זַאָל נַיְשָׁט מַקְוִים וְוּרָעָן בַּי אָוּנוּ חַלְילָה דָּעָר פְּסוֹק (תְּהִלִּים צְבָ, ז) "אִישׁ בָּעָר לְאָדָע וְכָסֵיל לְאָבִין אֶת זַאת", צוּ זַיְעַן וְזַיְעַן אָשְׁוֹתָה אָוּן אָ "כְּסִילָ", אָנָּאָר וְאָס פְּאָרְשְׁטִיטִיט נַיְשָׁט אָוִיסְצּוּנוֹצָן דָּעָם גַּעֲהִוְבְּעָנָם זָמָן פֿון "זַאת חנוכה", וְאָס צּוֹלִיב חַסְרוֹן יְדִיעָה, לְאֹזֶט מַעַן אָדוּרָק דָּעָם הַיְלִיגָּן טָאָג לִיְדָג.

אוּפְּזַיְעַס דָּעָם זַגְּטָמָעָן דָּעָר פְּסוֹק (דְּבָרִים לְבָ, כט) "לוּ חַכְמָוִי יְשִׁכְלָוִי זַאת", אוּבָּבְ דִּי מַעֲנְטָשָׁן וְוְאָלָטָן גַּעֲהָאָט שְׁכָלָ, וְוְאָלָטָן זַיְיָ פְּאָרְשְׁטָאָנָעָן דָּעָם מַהְוָתָ פֿון דָּעָם גְּרוּסָן טָאָג "זַאת חנוכה", זַיְרָ צוּ שְׁטָאָרָקָן אָוּן זַאָגָן "בְּזֹאת אַנְיִ בּוֹטָחָ", אִיר פְּאָרְזִיכְעָר זַיְרָ אֵין דָּעָם טָאָג פֿון "זַאת" חנוכה.

כ. דָּעָר הַיְלִיגָּר רְזִינְעָר זְיַ"ע, אִיז אָמָּאָל אָרִינְצּוּבָּרָעָגָעָן אַיִּין בֵּית הַמְּדָרָשָׁ זַאת חנוכה, אָוּן גַּעֲזָהָן וְזַיְעַג דָּעָר עַולְם שְׁפִילָט "דְּרִידְלָ", וְזַיְעַג דָּעָם טָאָג פֿון "זַאת" חנוכה:

- וְאָס מְשִׁפְּלָט חנוכה, קָעַן מַעַן נָאָר פְּאָרְשָׁפְּלָן, אָבָעָר וְאָס מְשִׁפְּלָט זַאת חנוכה, קָעַן מַעַן נַיְשָׁט פְּאָרְשָׁפְּלָן... (ער הָאָט מַעְלָיר גַּעֲמִינָט צוּ זַאָגָן, אָז אוּבָּבְ מְפִאָרְשָׁפְּלָט אַיִּין חנוכה, קָעַן מַעַן זַאָגָן אָז אוּבָּבְ פְּאָרְשָׁפְּלָט אַיִּין לְוַיְקָ פֿון די חנוכה טָאָג, אָבָעָר וְאָס מְפָאָרְדִּינָט זַאת חנוכה, בְּלִיבָּט שְׁוֹן אוּפְּזַיְעַן יָאָרִיךְ).

כא. דָּעָר "בֵּית אַהֲרֹן" זְיַ"ע זַגְּטָ אֵין מַאֲמָרִים לְחַנּוּכָה, (דָּה "עוֹד אָמָּר"), אָז דָּעָר מַעֲנְטָשָׁ אֵין מְחוּבָּר צוּ גְּלִיבָּן, "שְׁבָאָמִירָתָ תְּהִלִּים אָפְּשָׁר לְצַאת מְכָל הַשְׁטוֹתִים וְמְכָל הַמִּיצְרִים וְמְכָל הַשְׁנוּיִים שֵׁישׁ לְאָדָם, וּבָזָה יוּכְלָ עַמְּדָה" נְגַד מְחַשְּׁבָּות הַיְאָוָש שְׁמַכְנִיס בּוּ הַיְצָרָ", אָז מִיטָּן זַאָגָן תְּהִלִּים קָעַן דָּעָר מַעֲנְטָשָׁ אָרוּסְגִּינָן פֿון אָלָע נַאֲרִישְׁקִיטִיט אָוּן פֿון אָלָע עַגְשָׁאָפְּטָן אָוּן פֿון אָלָע עַנְדָּעָרְגָּעָן וְאָס קְוּמָעָן אוּפְּזַיְעַן מַעֲנְטָשָׁ, אָוּן מַיְטָ דָּעָם קָעַן ער בִּישְׁטִינָן קָעַגְּן די גַּעֲדָאָנְקָעָן פֿון יָאָוָש וְאָס דָּעָר יְצָר הָרָע בְּרָעְגָּט אָרִיָּין אֵין אִיהם.

כב. וּוּעַן מַגִּיאִיט אָרוּס פֿון די טָאָג פֿון חנוכה, אֵיז כְּדִי צוּ גַּעֲדָעְנָקָעָן די מַעְשָׁה פֿון דָּעָם דִּין תּוֹרָה, וְאָס הַגָּאוֹן רְבִּי שְׁלֹמָה אִיגָּר זְצַ"ל הָאָט גַּעֲהָאָט בִּים גַּאֲוָן בְּעֵל "חַמְדָת שְׁלֹמָה" זְצַ"ל, דָּעָר וְאָרְשָׁעוּוֹר רְבָ. זַיְן שְׁוּעָר,

מְדָאָרָפְּ אָבָעָר גַּעֲדָעְנָקָעָן וְאָס צְדִיקִים הָאָבָן גַּעֲזָאָנְט, אָז פֿון אַיִּין זַיְטָ, זַגְּטָ מַעַן מִיטְ הַתְּפִלוֹת "זַאת חנוכה", דָּאָס הַיִּסְטָ, מַקְעָן שְׁפִירָן אָוּן זַעְהָן דִּעְם טָאָג, וְוַיְלָ ער אֵיז דָּאָק דָּעָר עַיקָּר פֿון חנוכה, אָבָעָר פֿון דָּעָר צְוּיִיטָרָ זַיְטָ, דָּאָרָפְּ מַעַן אַוְיךְ זַאָגָן "בְּנִיחּוֹתָאָ", דִּי צְוּיָּוָן וְוּרְעָטָר, "זַאת חנוכה", אָוּן נִישְׁטָ מַעַר... דִּי טָעַג נִיעַן שְׁוֹן פְּאָרְבִּי, אָוּן מְדָאָרָפְּ זַעְהָן "אָרִינְצּוּבָּאָפְּן", אָז מִזְאָל שְׁפָעְטָרָ הַלִּילָה נִישְׁטָ דָּאָרָפְּ חַרְתָּה הָאָבָן אוּ מְדָאָט נִישְׁטָ אָוִיסְגַּעַנְזָצָט דָּעָם טָאָג וְזַיְעַן דָּעָר בְּאָשְׁעָפְּרָ

## דער פרשה קווואל - מקץ - זאת חנוכה

אויף די זיבן יאר פון הונגער וואס וועלן קומען.

שריבט דער "שפת אמת", דער פ██וק זאגט (משל'י, ה) "אנגער בקיין, בן משכלי", דער וואס נרייט אן תבואה אין די זומר-טעג אויפֿן קומענדיגן ווינטער, איי א קלונגער מענטש. אווי ואנן מיר אין פויט "מעווע צור": "בני בינה ימי שמנה קבער" וכו', דער מענטש וואס האט פאַרשטאנד, מאָכט אַקייעות אַין די אַכט טעג פון חנוכה, אַז די השפעות זאלן בליבן אַ גאנצִן יאר. דאס איז די לימוד פון פרשת מקץ, אַז מיר זאלן האבן פאַרשטאנד און זיך אָוועקליגן פון דעם יוֹט אויף אַגאנצִן יאר.

דער מיט טיימשט ער אויך דאס וואס יוקפּ הצדיק האט געזאנט צו פרעה, "וועטה ירא פרעה איש נבון וחכם". איז שווער, כדי צוצנורייטן אוצרות, דארפּ מען דערפֿאָר אַן "אַיש נבון וחכם", נאָר אַ מענטש וואס איז אַ מומחה אַיניצֶפְּאָקָן די אַוצרות אויף אַ גאנטן אויפֿן?!

די השפעות פון חנוכה דארפּ אַיבערבלײַבן בי אוננו, ווי דער "שם ממשוואָל" שריבט (ליל נ' החנוכה, שת ר'פ') אַז ס'איו נישט דאָן אַיסור מלאָכה אַין חנוכה, כדי מ'זאל נישט דארפּ מאָכֵן הבדלה, וויל דִי השפעות פון חנוכה בליבן אַיבער אויפֿן גאנצִן יאר.

עם שטייט אַין ספהּק "אמרי אמת" (ליל ח' החנוכה שנות עדר'ת), זאת חנוכה לייענען מיר דעם פ██וק "זאת חנוכה ביום המשח אותו" (במדבר ז, פ'), און וויטער לייענט מען (שם שם, פח) "זאת חנוכת המובח אחרי המשח אותו". דאס לערטט אוננו, אַז די רישומא פון חנוכה בליבט אויך שפעטער, נאָכִין אַרוייסנִין פונגעם יומן טוב.

דער "שפת אמת" שריבט אויף עטליךער ערטער, מיר געפֿינען אַין דער פרשה, אַז יוספּ האט געזאנט צו פרעה (מא, לו) "וועטה ירא פרעה איש נבון וחכם וישיתהו על ארץ מצרים". פרעה זאל וען צו ברענצען אַ מענטש וואס איז פאַרשטאנדיג, צוצנורייטן תבואה

וועלכער איז געוווען אַ גרויסער עושר, האט פֿאָר זיין פטירה געשרבּין אַ צוואה אַז דאס ערשות אַיניקל וואס מ'זועט אַנְרוּפּן אויף זיין נאָמען, זאל באַקּומען 100 טויזענט רובל.

דאָס ערשות אַיניקל נאָר די פטירה פונעם זיידן אַיז געבוּרַן ביַי רבּי שלמה אַיגַּר, און ער האט אַיהם טאָקע אַנגערופּן אויפֿן נאָמען פון זיין שווער. דאס קינד אַיז אַבער לִידְעָר אָוועק פון דער ווועלט יונגעראַייט ר'ה'ל. שפעטער איז ביַי אַ שׂוֹאָגָעָר פון רבּי שלמה אַיגַּר - אויך אַן אַיִדִים פון דעם ר'יכַּן נפְּטַר - געבוּרַן געווּאָרַן אַ יונגעל, און ער האט אַיהם אַנגערופּן אויפֿן נאָמען פונעם זיידן. אַיז געווּאָרַן אַ דין ווּדְבָּרִים צוישַׁן רבּי שלמה אַיגַּר און זיין שוֹאָגָעָר. זענען זיי געגאנגען האַלטַּן דיַי תורה בַּיִם גָּאָן בַּעַל "חִמְדַת שְׁלֹמָה". רבּי שלמה אַיגַּר האט גע'טעהַט, אַז ער דארפּ באַקּומען דאס געלט פונעם שווער, וויל ער האט דאָר דער ערשותער געגעבן דעם נאָמען אויפֿן שווער'ס נאָמען. זיין שוֹאָגָעָר האט אַבער גע'טעהַט, אַז דאס געלט קומט אַיהם, וויל רבּי שלמה'ס קינד איז דאָר נישט געוווען אַ בר קיימא.

דער "חמדת שלמה" האט גע'פֿסְק'עַנְטַיִן די די תורה, אַבער ער האט געווּאָרַט אַ הוֹדֵש צִיִּיט מיטַּן אַרוּיסגעַבּן דעם פֿסְקַ, וויל ער האט געווּאָלַט הערַן די מײַינָג אַיבָּעָר דער שָׁאָלָה, פון רבּי שלמה אַיגַּר'ס פֿאָטַעַר, דער גאָן רבּי עֲקִיבָּא אַיגַּר זְצַ"ל, אַין ווועמען דער "חמדת שלמה" אַיז געוווען שטָאָרַק אַדוֹק. די תשובה פון רבּי עֲקִיבָּא אַיגַּר אַיז אַנגעקומען בַּיִז אַ הוֹדֵש, אַז עס האט זיך אַרוּיסגעַשְׁטַעַלַט, אַז ער האט אויך גע'פֿסְק'עַנְטַיִן ווי די מײַינָג פונעם "חמדת שלמה", אַז דער שוֹאָגָעָר דארפּ באַקּומען די הונדעַרט טויזענט רובל, וויל רבּי שלמה אַיגַּר'ס קינד איז נישט געוווען אַ בר קיימא.

פון דער מעשה לערעען מיר אויך לענינינו, אַז מ'פֿאָרדִינַט "מִילִיאָנָעָן" פון די השפעות פון חנוכה, אַבער עס דארפּ זיין אַ "בר קיימא". אויבּ עס אַיז נישט אַ "בר קיימא", עס בליבט נישט אַיבָּעָר ביַי אַונְזַּן דער רושם פון חנוכה, האט מען גָּאָרַנִּישַׁט דערפּוּ!!

כג. הרה"ק רבּי שלמה קאָרלינֶער ז"ע האט אַמאָל געצונַדְן די חנוכה לעכט גאָר נאָנט צו דער ווּאָנט, אַונְזַּן דעם אַיז די ווּאָנט געווּאָרַן שוֹוָרַץ. נאָר חנוכה האט מען געווּאָלַט אַפְּרִינִיגַן די שׂוֹוָרַץ פֿלְעַקָּן, אַבער רבּי שלמה קאָרלינֶער האט נישט געלאָזַט פֿאָרְבָּן אַונְזַּן אַפְּרִינִיגַן די ווּאָנט, זאגענְדִּיג, אַז ער וויל עס זאל אַיבָּעָרבלײַבן דער רושם פון די לעכט אויפֿן גאנצִן יאר.

## דער פרשה קווואָל - מקץ - זאַת חנוכה

זיין אַ "חִכְמָה", קוק נישט אויף יעצט, זי אַ "נְבוֹן", קוק אויף שפֿעטער אויף די שבע שנים הרעב און גרייט-אן שפֿיוין.

דאָם אַי דער געדאנק וואָם מְלִיעֵנֶת אַיִן פֿרְשָׁת מְקַצּ  
תִּיכְפּ נאָךְ חנוכה, וויל' מְזָאָגֶט דעם אַיִד, מְהָאָט  
דיַר יעצט געווייז טעג פֿון ניסים, יעצט קוק אויפֿן גאנצִין  
יאָר, עס זָאָל ווועָרָן אַ "לְשָׁנָה הָאָחֶרֶת".

אויף די וווערטער פֿון דער גמרא, "מְאַי חנוכה, דתנו  
רבּנָן" וּבוּ, זָאָנט דער "בָּן יְהוּדָה", דער נְאָמָעָן  
חנוכה" אַיִזְךְ עַל שֵׁם חנוכת המובח. אויב אווי,  
וואָלט עם געדאָרְפַּט היינַן "חֲנוֹק", פֿאָרוֹאָס האָט מעָן  
זונגעליינְגַּט דעם אַותְהָאַ?

וְאָגָט דער "בָּן יְהוּדָה", הַאַי מְרֻמוֹ אויף אַ זָּאָךְ  
וְאָם מְעָרָט זִיךְרָה, ווֹי דער פֿסּוֹק זָאָגָט  
(בראשית מה, ב) "הָאַ לְכָם וּרְעָ", אַיִן די נְסִים פֿון חנוכה  
וועָרָן דָּאָךְ נְמִשְׁךְ שְׁטַעַנְדִּיגְ, יְדָעָם יָאָרְ חנוכה", דערפֿאָר  
הייסט עס "חנוכה".

דער אויבערשטער זָאָל הַעֲלָפָן, מִיר זָאָלן זָוְכה זַיִן זִיךְרָה  
אַנְצּוּקְלָעָבָן אַיִן די קְדוּשָׁה פֿון די חנוכה-טָעָג, אַיִן  
עַס זָאָל נְשָׁפּעָ ווְעָרָן אויף אָונָן רְפּוֹאָתִיךְ אַיִן יְשֻׁוּתָה,  
שְׁפּעָ בְּרָכָה וְהַרְוָחָה אויףְּן גָּאנְצִין יָאָר, אַיִן מִיר זָאָלן  
בְּקָרְבָּה וְזָוְכה זַיִן צָוָם גְּרוּסָן אָוֹר פֿון מְשִׁיחָ צְדָקָנוּ,  
בְּמַהְרָה בִּימָינוּ, אַמְּנָן.

אויך דארף מעָן פֿאָרְשְׁטִיִּין, פֿאָרוֹאָס האָט יוֹסֵף צִיעָרְשָׁט  
גַּעֲזָאנְט "נְבוֹן", אַיִן דערנְאָךְ "חִכְמָה"? די גַּמְרָא  
זָאָנט, אַיִזְךְ חִכְמָה אַיִזְנָעָר וְאָם פֿאָרְשְׁטִיִּיט די זָאָךְ,  
אַיִן אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר  
אויב אווי, וואָלט יוֹסֵף גַּעֲדָאָרְפַּט זָאָגָט קְוּדָם "חִכְמָה", אַיִן  
דערנְאָךְ "נְבוֹן"?

נָאָר מעָן קָעָן עַס פֿאָרְשְׁטִיִּין עַל דָּרְךְ מְשַׁל (וְאָם מְיֻעהָת  
עַד הַיּוֹם בַּיּוֹם מְעַנְטְּשָׁן וְאָם הַאֲבָן זִיךְרָה גַּעֲפָנְעָן אַיִן די  
לְאָגָעָר אַיִן צִיְּתָה פֿון דָּרְךְ בִּטְעָרְרָה מְלָחָמָה), אַיִן מְעַנְטְּשָׁן וְאָם  
הָאָט גַּעֲלִיטָן פֿון דְּחָקּוֹת אַיִן אַרְיָמְקִיִּיט, קָעָן שְׁפֿעְטָעָר  
ニְשָׁטְ צְוּקָוּן וְיִיְמָעָן וְאָרְפַּט אָוּעָק אָפִילָוּ אַיִן רַעְפְּטָאָר  
בְּרוּיָת, אַדְעָר אַיִן קְלִינְיָעָטָאָמָאָטָא. דָּאָם אַיִזְךְ דָּרְפְּאָר  
וְוַיִּלְעָד הָאָט מִתְּגַעְמַכְתָּ אַרְיָמְקִיִּיט אַיִן דְּחָקּוֹת, אַיִן  
הָאָט חָס גַּעֲוָעָן אויף יְדָעָ קְלִינְיָקִיִּיט, דָּרְפְּאָר קָעָן  
עַר נְשָׁטְ צְוּעָהָן וְיִיְמָעָן וְאָרְפַּט זִיךְרָה מִיטְעָסָן.

זָעָגָן דָּעָם הָאָט יוֹסֵף מְקָדִים גַּעֲוָעָן "נְבוֹן" פֿאָרְשְׁטִיִּין,  
פֿרָעָה זָאָל וְעָהָן צַו בְּרַעְנְגָעָן אַיִן מְעַנְטְּשָׁן וְאָם אַיִזְנָעָר  
אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר  
קְוּמָעָן הַוְּנָגָעָר יָאָרָן אַיִן דָּרְאָרְפַּט שְׁוֹיָן יְעַצְּטָ צְוּגְרִיטָן  
אויף יְעַגְּעָ אַרְן, אַיִן זָאָל זַיִן גַּעֲנָגָ שְׁפִּיָּה. אויב עַר  
וְוַעַט נְשָׁטְ צִיְּתָה זַיִן אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר  
נְשָׁטְ בְּאַהֲלָלָן דִּי קְלִינְיָעָטָאָמָאָטָא. נָאָר די גְּרוּיסָע.

זָעָגָן דָּעָם הָאָט עַר נְשָׁטְ גַּעֲזָאנְט "חִכְמָה" פֿרִיעָר, וְוַיִּלְעָד  
יְוֹסֵף הַצְּדִיק הָאָט גַּעֲוָעָן דְּרַעְנְגָטָן פֿרָעָה, עַר זָאָל נְשָׁטְ



כֵּד. די סְעוּדוֹת אַיִן די חנוכה-טָעָג, ווְעָרָן גַּעֲרוֹפָן אַיִן שְׁוֹלָחָן עַרְוָקָן "סְעוּדוֹת רְשָׁוֹת", וְוַיִּלְעָד מַעֲיקָר הַדִּין, אַיִן מְעַנְטְּבָן  
אַיִן חנוכה נָאָר בְּהַלְלָה וְהַוְּדָאָה. זָאָגָט דָּרְךְ מַוְנְקָאָטְשָׁעָר רַבָּ, אַיִזְנָעָר די סְעוּדוֹת "הַרְשָׁוֹת" זָעָגָן מַעוֹרֶר רְפּוֹאָות פֿאָר  
חוּלִי יִשְׂרָאֵל, וְוַיִּדְיְזַעְלֵל זָאָגָן (בְּקָ פָּה). "מִכְאָן שְׁנִיתָה רְשָׁוֹת" לְרְפּוֹאָות.  
אוּיר וְוַעַרט גַּעֲבָרְעָנְגָט אַיִן סְפָר "תוֹרָת אֲבוֹת", אַיִזְנָעָר קְאָבְרִינְעָר זַיִעָה הָאָט גַּעֲזָאנְט, אַיִן דָּרְךְ וְאָם  
נוֹיטִיגְט זִיךְרָה אַיִן אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר אַיִזְנָעָר  
אוּיר וְוַעַרט גַּעֲבָרְעָנְגָט אַיִן נְאָמָעָן פֿוֹנְעָם קְאָבְרִינְעָר, אַיִזְנָעָר  
צָאל 518, אַזְוִי וְוַיִּדְיְזַעְלֵל "מֶלֶךְ רְפּאָה נְאָמָן".